

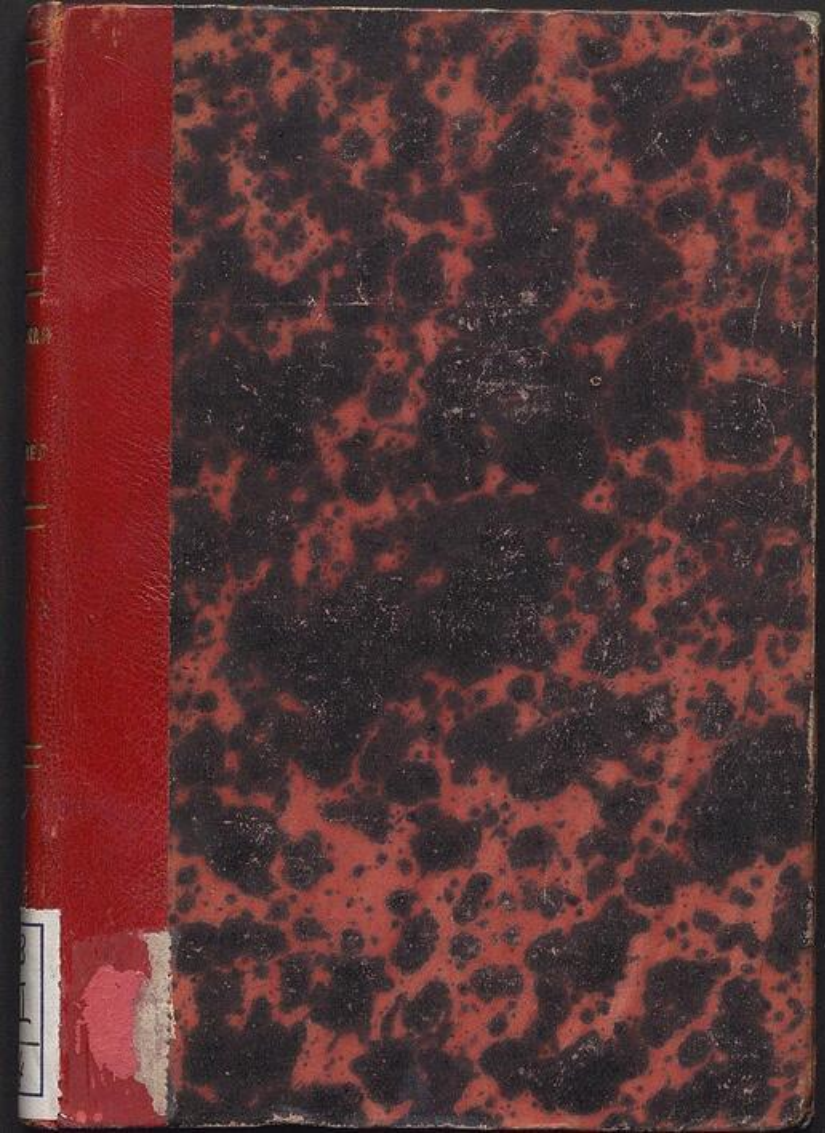
THE
NATIONAL
ARCHIVES
SERIES

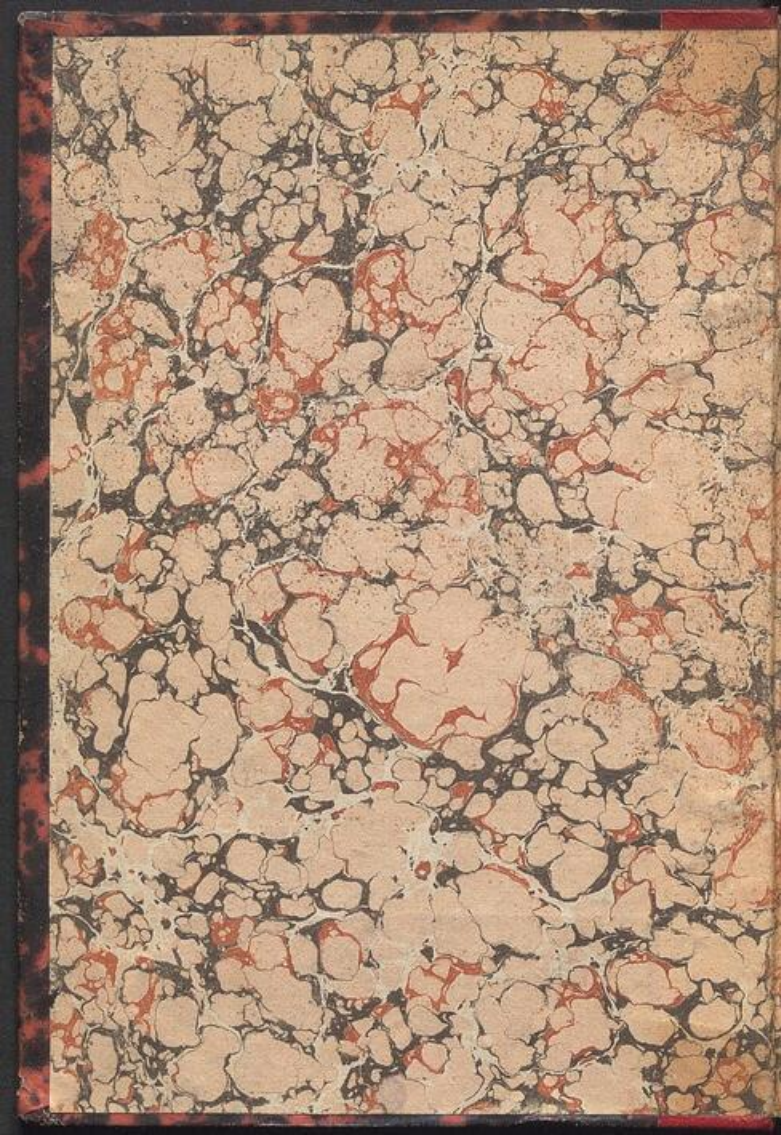
23

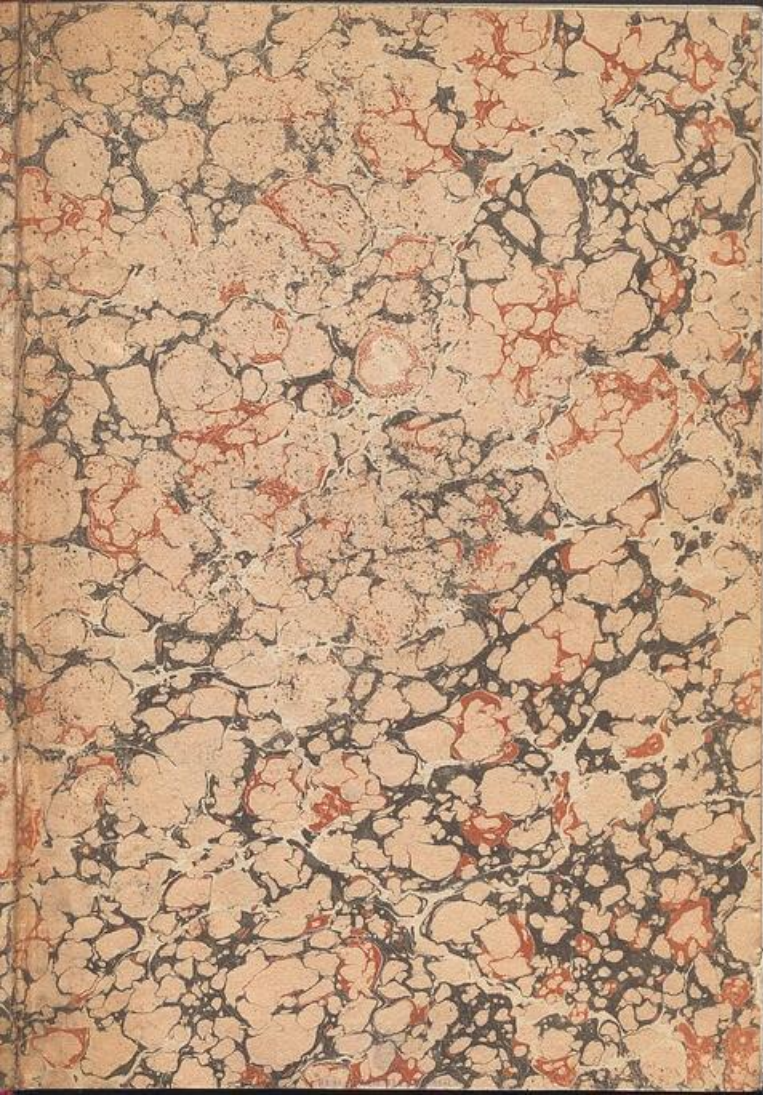
VIII

74

UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY







23-VIII-74

DICCIONARIO MANUAL

BASCONGADO Y CASTELLANO,

Y ELEMENTOS DE GRAMATICA

para el uso de la juventud de la M. N. y M. L.
Provincia de Guipúzcoa, con ejemplos y parte
de la Doctrina Cristiana en ambos idiomas.

Por D. LUIS DE ASTIGARRAGA Y UGARTE,
*miembro de la Sociedad de Instrucción
Elemental de Paris etc.*

Segunda edición

CORREGIDA Y AUMENTADA.

Necesaria pueris, jucunda senibus. Quintil.

CON LICENCIA.

EN TOLOSA:

la Imprenta de la VIUDA DE LA LAMA,

Año de 1839.





CENSURA DEL LICENCIADO D. LUIS

*Arocena, Abogado de los Reales Consejos,
y Consultor de esta M. N. y M. L. Provincia
de Guipúzcoa.*

He visto por orden de V. S. el librito intitulado « Diccionario Manual Bascongado y Castellano, y elementos de gramática para el uso de la juventud de la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa » Su Autor D. Luis de Astigarraga y Ugarte.

Esta obrita verdaderamente elemental tiene la ventaja de reunir en muy pequeño volumen las primeras nociones de la gramática Bascongada y Castellana, y un compendio de diccionario de voces Bascongadas las mas usuales con sus equivalentes en Castellano: ella bastará para que los Bascongados à costa de muy poco trabajo con la lectura de unas pocas páginas puedan hablar su idioma con arreglo à los principios del arte, puesto que contiene y explica todas las partes de la oracion, así en Castellano como en Bascuence, con multitud de ejemplos en cada una, de manera que estos mismos ejemplos forman un compendio de diccionario en ambos idiomas, resultando de aqui otra venta-

ja: á saber, que los Españoles de otras Provincias en que es desconocida la lengua Bascongada, pueden tambien á beneficio de esta obrita aprender con muy poco trabajo, aunque no á hablar con perfeccion, á lo menos á darse á entender en bascuence sobre aquellas cosas mas comunes en el trato de la sociedad humana. Es pues indudable la utilidad de esta obrita y como no contiene cosa alguna que se oponga á la Religion, ni á las buenas costumbres, no hallo motivo alguno que pueda impedir su impresion. Azcoitia 4.º de Marzo de 1825. = *Luis Arocena* = Señor Corregidor de la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa.

Unase la precedente censura al diccionario á que hace referencia, rubríquese sus ojas por el presente Escribano, é imprímase con la conveniente correccion, etc. El Sr. D. Rafael Aynat y Sala, del Consejo de S. M., su Ministro Honorario de la Real Chancillería de Granada, y Corregidor de esta M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa lo mandó y firmó en la villa de Azcoitia á 5 de Marzo de 1825. = *D. Rafael Aynat.*
= Ante mi, *Ignacio José de Lecuona.*

 Á LA

JUVENTUD BASCONGADA.

Mis amados paisanos: si el uso del habla es una prerrogativa singular con que el Criador enriqueció al hombre sobre todas las criaturas, dotándole de una alma racional é inmortal, si el language es la principal y la mas apreciable facultad que nos concedió para comunicarnos mutuamente nuestras ideas, nuestros conocimientos, nuestros afectos, acciones y pasiones si este es el órgano con que alabamos la omnipotencia, la grandeza, las misericordias y maravillas del Señor; ¿quien podrá dudar ni un momento que debemos poner el mayor esmero en instruirnos en la gramática general ó ciencia de la palabra, y en el arte ó gramática particular de la lengua ó idioma que diariamente hemos de hablar y escribir? «*Deus ille princeps, parens rerum, fabricatorque mundi, nullo ma-*

» *gis hominem separavit á ceteris... animalibus quam dicendi facultate..... Racionem igitur nobis precipuam dedit.* Quintil. instit. orat. lib. 2. cap. 17.

» Pocos habrá (dice la Academia Española) que nieguen la utilidad de la gramática si se considera como medio para aprender alguna lengua extraña: pero muchos dudarán que sea necesaria para la propia, pareciéndoles que baste el uso.

» No lo pensaban así los griegos ni los romanos; pues sin embargo de que para ellos eran tan comunes la lengua griega y latina, como para nosotros la castellana, tenían gramáticas y escuelas para estudiarlas.

» Sería, pues, conveniente que los padres ó maestros instruyesen con tiempo á los niños en la gramática de su lengua. Los que no hubiesen de seguir la carrera de las letras, se ilustrarian á lo menos en esta parte de ellas y hallarian en el ejercicio de sus empleos, en el gobierno de sus haciendas y en el trato civil, las ventajas que tienen sobre otros los que se esplican correctamente de palabra y por escrito.

» No hay edad, estado ni profesion alguna
 » en que no sea conveniente la gramática. Quin-
 « tiliano dice que es necesaria à los niños y a-
 » gradable á los viejos etc »

Asi se esplica la Real Academia Española en el prólogo de su gramática castellana: y yo añadiría que en ninguna provincia de España es tan necesario este estudio como en el país bascongado, donde el único idioma que se aprende en la juventud es el bascuence; y donde la lengua castellana es tan exótica casi como la francesa ò la de otra cualquiera nacion estrangera, particularmente en algunas aldeas.

A la verdad es un descuido ó abandono vergonzoso el que se nota en todas las provincias de la península; pues muchisimas personas que ejercen varias profesiones y oficios públicos ignoran generalmente los mas esenciales rudimentos de la gramática castellana, que un niño de diez ó doce años de edad aprende en tres ó cuatro meses; por cuya crasa ignorancia insurren, así en su conversacion, como en sus escritos, en los mas groseros errores.

Para facilitar pues à la juventud bascongada

el estudio de la gramática castellana y aun de la latina, he creído muy conveniente coordinar y publicar este diccionario manual poniendo de él algunas observaciones sobre ambas lenguas, las conjugaciones del verbo auxiliar *haber*, *izan*, *izandu*, y las definiciones ó esplicacion de cada una de las partes de la oracion; con cuyo auxilio, al paso que los jóvenes bascongados aprendan de memoria la significacion y correspondencia de las voces de uno y otro idioma, se instruirán en lo mas esencial de la gramática castellana, y tendrán mucho adelantado para el estudio de la latina y de otras lenguas.

El único diccionario de que tengo noticia, es del padre Larramendi, el cual consta de dos grandes tomos en folio; y como no se encuentran ejemplares de él, ó los pocos que hay cuestan trescientos á cuatrocientos reales; estoy firmemente persuadido de que en dar à luz este pequeño manual, hago un importante servicio al pais bascongado.

Si mis constantes deseos de ser útil al público consiguen en este corto ensayo algun resultado feliz, continuaré trabajando con mas

ahinco y esmero en todo lo que pueda contribuir á la educacion de la juventud bascongada, y daré mayor estencion á este diccionario igualmente que á la combinacion de la gramática bascongada con la castellana, y con las de otros idiomas estrangeros, manifestando al mismo tiempo á mis paisanos las escelen-
 cias y filosofía del bascuence comparado con aquellos.

Tambien podrán imprimirse algunas fábulas, modelos de cartas y dialogos que tengo trabajados en ambos idiomas, los cuales servirán de grande auxilio á los bascongados para ir aprendiendo bien el castellano, el latin, y cualquiera lengua estrangera, pues todas ellas estan sugetas como la castellana y latina, á las reglas invariables de la gramática general.

Vox diversa sonat, populorum est vox tamen una
 Martial. Amphit. Epig. 3.

REPRESENTACION

De Don Luis de Astigarraga á la Diputacion de Guipúzcoa, remitiendo dos ejemplares de este Diccionario manual.

M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa. = Ochenta años hace que el Reverendísimo y sapientísimo Jesuita Larramendi publicó su Diccionario trilingüe del Castellano, Bascuence y Latin, dedicado á V. S. é impreso en esta Ciudad; pero como no se encuentran ya de venta ejemplares de esta apreciablesima obra, tan llena de erudicion, y los pocos que hay no pueden ponerse en manos de los niños por su gran coste y volumen; he creido hacer un obsequio agradable á V. S. y un servicio util á mis amados paisanos, arreglando é imprimiéndolo à mi costa (á pesar de mis cortas facultades) el adjunto *Diccionario manual, Bascongado y Castellano, y elementos de Gramática esplicados en ambos idiomas.*

En la pagina 52 de su gran prologo el eru-

dito Larramendi se explica asi. " El siguiente
 » (trabajo y estudio) de dar á las voces caste-
 » llanas las correspondientes bascongadas, es el
 » que se me hacia insoportable. Este camino aun
 » no estaba sendereado ni abierto. No hay li-
 » bros impresos de esta lengua, sino los pocos
 » que llevo citados, y ninguno absolutamente
 » con las correspondientes castellanas. No hay
 » tampoco libros manuscritos, papeles ni proce-
 » sos en Bascuence, porque todo se actua y escri-
 » be en Romance. Hasta en las escuelas de ni-
 » ños se aprende á leer y escribir en Castellano,
 » y nada en Bascuence; y aun con *errada con-*
 » *ducta* se prohíbe á los muchachos hablar su
 » lengua materna "

Muy fundada me parece la opinion del sábio
 Larramendi que dice ser una *errada conducta*
 la de prohibir á los jóvenes Bascongados el ha-
 blar en las escuelas su lengua nativa; pues la
 esperiencia de veinte años en que me he ejer-
 citado en la educacion de mis hijos y de otros
 muchos jóvenes, y las dificultades que actual-
 mente estoy palpando en mi Colegio, para en-
 señar á los niños de este pais cualesquiera cien-
 cias, y particularmente la gramática castellana

latina, ó de otras lenguas, han acabado de convencerme de que todo debe explicarseles, primero en Bascuence, poniéndoles ejemplos oportunos y comparaciones en ambas lenguas, si ya de antes no comprenden suficientemente la Castellana, aunque en todo lo demas que entiendan se les hable siempre en esta última lengua.

Si un profesor ó maestro ha de enseñar el Castellano, Latin, ú otra cualquier idioma á un Frances, Ingles, Aleman ó Italiano; si ha de instruirlos en la aritmética y demas ciencias; ¿no es indispensable que sepa explicarse en la lengua que cada uno de ellos entiende? Ademas de la ventaja que de este método ha de resultar para la mas pronta y perfecta instruccion de la juventud Bascongada en la gramática Castellana y Latina, en las lenguas estrangeras, en la Aritmética y otras ciencias; ¿quanto no contribuirá esta práctica para conservar el Bascuence en su pureza y perfeccion, particularmente si se cumplen los deseos que en la introduccion de mi obrita manifesto de imprimir y publicar los diálogos, fábulas, modelos de cartas, y tratado de Aritmética que

tengo trabajados en ambos idiomas, y si se le da al Diccionario manual toda la estencion de que es susceptible?

La lengua Bascongada, que sin la menor duda es tan filosófica, tan armoniosa, tan perfecta, tan elegante y tan rica como la que mas; esta lengua matriz, cuya antigüedad no se conoce por hallarse confundida en la oscuridad de los siglos mas remotos; lengua que se habló generalmente en toda la península como introducida por los primeros pobladores de la España; esta apreciable lengua que aun la Academia Francesa despues de muchas investigaciones, opina que es la lengua Fenicia ó un dialecto de ella; esta lengua inmortal, como la llamaba ahora ochenta años el erudito Larra-mendi, ¿no merece que todos los naturales de V. S. hagamos los mayores esfuerzos para conservarla es su pureza primitiva?

El maternal amor de V. S. hacia sus naturales, las honrras que en diferentes ocasiones, empleos y comisiones se ha servido V. S. dispensarme, y su distinguido celo por la conservacion íntegra de sus fueros, usos, costumbres y nobleza, me animan á esperar que

aceptando V. S. con agrado mi corto obsequio, fomentará con su poderosa proteccion los patrióticos deseos y anhelos de este afectuoso Guipúzcoano, que á nada aspira tanto como à ser útil à toda la península, y en particular á esta nobilísima Provincia, en que tubo el honor de nacer.

Nuestro Señor guarde á V. S. en su mayor grandeza y prosperidad por muchos y felices siglos, como lo desea su muy respetuoso y apasionado hijo.

S. Sebastian 28 de Abril de 1825.

Luis Astigarraga y Ugarte

RESPUESTA DE LA PROVINCIA.

Me ha sido muy satisfactoria la lectura del oficio de V. de 28 del mes último, que acabo de hacer en esta mi Diputacion formal, y de la obrita escrita por V. del Diccionario Manual Bascongado y Castellano, y elementos de gramática para el uso de la juventud de mi distrito, con ejemplos, y parte de la Doctrina Cristiana en ambos idiomas; cuyos dos ejemplares me acompaña y los recibo con el aprecio que se merece.

Doy á V. muy espresivas gracias por su gran celo en promover los adelantamientos de mi juventud, y por su esmero en procurar la conservacion de mi lengua nativa bascongada en su pureza; y á fin de que toda la Provincia sepa el trabajo delicado hecho por V. y los que se propoue continuar, en obsequio agradable mio, y servicio útil á sus amados paisanos; he acordado se dé cuenta de todos á mis próximas Juntas generales.

Ofrezco á V. mi maternal afecto, y ruego á Dios le guarde muchos años. De mi Dipu-

(XIV)

tacion en la N. y L. villa de Azcoitia 3 de Mayo de 1825.=Joaquin Lersundi.=Por la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa.=Juan Bautista de Arrizabalaga.=Sr. D. Luis de Astigarraga.

¿CUANTAS ESPECIES DE PALABRAS
tiene la lengua Castellana? ¿ó cuántas
son las partes de la oracion?

<i>Esaldia ren parteac.</i>	Partes de la oracion.
Bederatzi dirade gaztela- niac edo Gaztelaco hitzeun- tzac daucan itz muetac edo esaldia ren parteac, Eusca- rac eta beste hitzeuntza as- coc dituzten becela; latiñac zortzi baizic ez baditu ere.	<i>Nueve son las especies de palabras, ó partes de la o- racion, que tiene la lengua Castellana, como las tienen el Bascuence y otros varios idiomas ó lenguas; aunque el latia no tiene sino ocho,</i>
Dirade bada.	<i>Son pues :</i>
Ocichecá, icéna, orticena,	<i>Articulo, nombre, pro-</i>
1 2 3	1 2
erasquitzá, aberuica, par-	<i>nombre, verbo, adverbio,</i>
4 5 6	3 4 5
tarteca, leipintza, itsasqui-	<i>participio, preposicion, con-</i>
7 8	6 7
da, ezartea.	<i>juncion, interjeccion,</i>
9	8 9
^ Hiz mueta edo esaldia- ren bederatzi parte oyen	<i>Entre estas nueve espe- cies de palabras ó partes de</i>

artean. batzuec dirade mai-
llegayac, eta besteac mai-
llegayac. Parte maillegaya-
gaitic adierazotcen dira bere
bucacrah edo mailleztean,
eta senatzeco guizan. beste
bitzaquin biribillatzen di-
ran becela, berceguitzen di-
ranac: maillezgayac dirade
iñoiz berceguicen edo mu-
datcen ez diranac.

Gaztelaniaren parte edo
hitz maillegayac dirade osi-
checá, icena, orticena, eras-
quitza, eta partartcea. Ma-
llegayac dirá adverbioa,
leinpitza, itsasquida, ta e-
zartea.

Osichecá.

Osichecá edo articuloa da
hitz labur bat, icenen eta
beste hitcen aurretic gazte-
lanian isñitcen dana, cein
personen edo gauzen ga-
ñean hitz eguitendan adie-
razoteco,

la oracion, unas son decli-
nables, y otras indeclinables.
Por partes declinables se en-
tienden aquellas palabras,
que varian en su termina-
cion ó inflexion, y en el
modo de significar, segun
se juntan con otras: indecli-
nables son las que nunca va-
rian ó mudan.

Las partes ó palabras
declinables de la lengua Cas-
tellana son el artículo, el
nombre, el pronombre, el
verbo: y el participio. Las
indeclinables son el adver-
bio, la preposicion, la con-
juncion, y la interjecion.

Artículo.

El artículo es una pala-
bra corta, que en Castellano
se pone delante de los nom-
bres y de otras palabras,
para indicar ó determinar
la persona ó cosa de que se
habla.

El, la, los, las diraden gaztelaniaren osicheac. Euscararenac, ac, diraden becela; ceñac icenaren ondo-
ren ifiñtcen dirán. Ala esaten dá, el hombre, guizon-a, la muger, emacume-a, lo bueno, los hombres, on-á; los hombres guizon-ac; las mugeres, emacume-ac; nun icusten dan el, la, lo, los, las, diraden la Gaztelaniarea osicheac. Euscararenac a, ac, diraden becela,

Icenaren ondoaren osicheacá Euscaran ifiñtceco oiterra onetatic, itz bat bacarra bien artean eraztutzen duten moduan, sortu dá gende ascoc siniztzen duten utseguña: esan nai det, euscaran izen guciac izquirra edo letra a onetan bucatcen dirala: bada icen egopear edo elcarrac, erac bacarric nasbaguetutcen edo esaten diranean, beti letra a onetan bucatcen dirá. Gui-

El, la, lo, los, las son los articulos del Castellano, asi como los del Bascuence son a, ac, que se ponen despues del nombre. Asi se dice, el hombre, la muger, lo bueno, los hombres, las mugeres; donde se ve que el, la, los, las, son los articulos de la lengua Castellana, asi como a, ac, son de la Bascongada.

De esta costumbre de poner en el Bascuence el articulo despues del nombre, de modo que formen entre ambos como una sola palabra, se ha originado el error de que muchos estan persuadidos; quiero decir, de que todos los nombres en Bascuence acaban ó terminan en la letra a; pues quando los nombres substantivos ó adjetivos se pronuncian, ó se dicen por sí solas, siem-

zoná, echea, burua, zaldia, pre acaban en la letra a.
 usoá, dirade host icen ego. Guizona, echea. burua,
 pear, ceñac gaztelaniaz se- zaldia, usoa, son cinco nomi-
 natcen edo adierazotcen du- bres substantivos que en cas-
 ten, el hombre, la casa, la tellano significan el hom-
 cabeza, el caballo, la palo- bre, la casa, la cabeza.
 ma; eta ederrá, zabalá, go- el caballo, la paloma; y
 gorrá, urdiñá, dirá beste ederra, zabala, gogorra,
 host icen elcar, ceñac gaz- beltza, urdiña, son otros
 telaniaz esan nai duten her- cinco nombres adjetivos que
 moso, ancho, duro, negro, significan en castellano her-
 azul. Amar icen oec erac moso, ancho, duro, ne-
 bacarric esaten diranean, gro, azul. Estas diez nom-
 bucatcen dira letra edo iz- bres cuando se dicen por sí
 quira a onetan, cerren osi- solos, terminan ó acaban
 checá a cransitcen zayeu en la letra a; porque se les
 azquenean, erac berez bu- pone al fin el artículo a,
 calcen badira ere eguiaz aunque realmente acaban
 beste letra edo buacera oe- por sí en estas otras letras
 tan, on, e, u, i, o, er, al, or, ó terminaciones on, e, u,
 eltz, iñ, icusico dan becela, i, o, er, al, or, eltz, iñ,
 baldin osichecá a quentcen como se verá si se les quita
 bazate, eta orticenen bat el artículo a, y se les pone
 ifiñtcen bazayote, guisa one- un pronombre, de esta ma-
 tan. Guizon eder bat, eche nera. Guizon eder bat; eche
 zabal au; buru gogor ori; zabal au; buru gogor ori;
 zaldi beltz au; uso urdiñ zaldi beltz au; uso urdiñ
 bat. Un hombre hermoso; bat; un hombre hermoso;

esta casa ancha; esa cabeza dura; este caballo negro; una paloma azul. | *esta casa ancha; esa cabeza dura; ete caballo negro: una paloma azul.*

ICEN EGOPEARRA. NOMBRE SUBSTANTIVO.

Ícen egopearra dá hitz maillegay bat, ceñac serbíteen duen personac, abereac, eta beste gauza guztia icendatu edo adierazotzeco. | *El nombre substantivo es una palabra declinable que sirve para nombrar ó denotar las personas, animales, y todas las demás cosas.*

Ícen egopearra. Nombres substantivos.

- | | | | |
|---------------|------------------|-------------|---------------|
| Jaincoa, | Dios. | Gorputza, | el cuerpo. |
| Aita, | el Padre. | Cerua, | el Cielo. |
| Semea, | el Hijo. | Paradisua, | el Paraiso. |
| Espiritu San- | el Espiritu Sto. | Doatzu bat, | un Bienaven- |
| tua, | | | turado. |
| Eguillea, | el Criador. | Sua, | el fuego. |
| Guitapetza- | el Redentor. | Aicea, | el ciento. |
| ilea, | | Airea, | el aire. |
| Aingueru bat | un Angel. | Lurra, | la tierra. |
| Ama virgiña, | la Madre vir- | Ura, | el agua. |
| gen. | | Ichasoa, | el mar. |
| Ume bat, | una criatura. | Izar bat, | una estrella. |
| Sártiza, | la naturaleza. | Eguzquia, | el sol. |
| Megopea, | el espiritu. | Illarguia, | la lana. |
| Espiritua, | | Argni bat, | una luz. |

Illuntasuna, <i>la oscuridad.</i>	Asteguna, <i>dia de trabajo.</i>
Berotasuna, <i>el calor.</i>	Ordua, <i>la hora,</i>
Otza, <i>el frio.</i>	Astea, <i>la semana,</i>
Egutera, <i>el oriente.</i>	Illa, <i>el mes,</i>
Sartaldea, <i>el poniente.</i>	Urtea, <i>el año.</i>
Egüerdialdea, <i>el mediodia.</i>	Eunqui bat, <i>un siglo.</i>
Ifarraldea, <i>el septentrion.</i>	Beticoera, <i>la eternidad.</i>
Eguraldia, <i>el tiempo.</i>	Asiera, <i>el principio.</i>
Odeya, <i>la nube.</i>	Erdia, <i>mitad, medio.</i>
Euria, <i>la lluvia,</i>	Ondoa, <i>el fin,</i>
Chingorra, <i>el granizo.</i>	Igandea, <i>el Domingo.</i>
Elurra, <i>la nieve.</i>	Astelena, <i>el lunes.</i>
Izotza, <i>el hielo.</i>	Asteartea, <i>el martes.</i>
Intza, <i>el rocío,</i>	As'eizquena, <i>el miércoles.</i>
Lambroa, <i>la bruma.</i>	Osteguna, <i>el jueves.</i>
Chimista, <i>el relampago.</i>	Ostirala, <i>el viernes.</i>
Oñazcarra, <i>el rayo.</i>	Larumbata, <i>el sábado,</i>
Uztarguia, <i>el arco-iris.</i>	Illbeltza, <i>enero.</i>
Lurricara, <i>el terremoto,</i>	Otzailla, <i>febrero,</i>
Eguna, <i>el dia,</i>	Marchoa, <i>marzo.</i>
Egunsentia, <i>el alba.</i>	Apirilla, <i>abril.</i>
Gaba, <i>arrat-la noche.</i>	Mayatza, <i>mayo.</i>
sa,	Garagarrilla, <i>junio.</i>
Gaberdia, <i>media noche.</i>	Uztaila, <i>julio.</i>
Goiza, <i>la mañana.</i>	Abostua, <i>agosto.</i>
Egüerdia, <i>el mediodía.</i>	Agorra, <i>setiembre.</i>
Arratsaldea, <i>la tarde.</i>	Urria, <i>octubre.</i>
Jai eguna, <i>dia festivo.</i>	Azaroa, <i>noviembre.</i>

Abendua, <i>diciembre.</i>	Guizonaren gorputzaren
Uda, <i>el verano.</i>	parteac. <i>Partes del</i>
Udazquena, <i>el otoño.</i>	<i>cuerpo humano.</i>
Negua, <i>el invierno.</i>	Burua, <i>la cabeza.</i>
Udaberria, <i>primavera.</i>	Becoquia, <i>la frente.</i>
Iñautiria, <i>carnaval.</i>	Illea <i>el cabello.</i>
Aurter egunadia <i>de ceniza.</i>	Bizarra, <i>la barba.</i>
Garaizuma, <i>cuaresma.</i>	Arpeguia, <i>la cara.</i>
gartatenporac <i>témporas.</i>	Beguia, <i>el ojo.</i>
Aste Santua, <i>Semana Sta.</i>	Becinta, <i>la ceja.</i>
Abendua, <i>el adviento.</i>	Betazala, <i>el parpado.</i>
Egüerria, <i>navidad.</i>	Sudurra, <i>la nariz.</i>
Gabon, <i>la noche buena</i>	Matraillezu- <i>la quijada.</i>
Guizona, <i>el hombre.</i>	rra.
Emacumea, <i>la muger.</i>	Ezpaña, <i>el labio.</i>
Agurea, <i>hombre viejo.</i>	Auba, <i>la boca.</i>
Atsoa, <i>muger vieja.</i>	Ortza, <i>el diente.</i>
Gaztea, <i>el joven.</i>	Aguiña, <i>la muela.</i>
Mutill bat, <i>un muchacho.</i>	Oyac, <i>las encias.</i>
Aurra, <i>el niño, la niña</i>	Letaguiña, <i>el colmillo.</i>
Ezcongaya, <i>el soltero, la</i>	Aosapaya, <i>el paladar.</i>
<i>soltera.</i>	Eztarria, <i>la garganta</i>
	Belarria, <i>la oreja.</i>
Guizonaren edadeac. <i>Eda-</i>	Baldoquiac, <i>las sienes.</i>
<i>des del hombre.</i>	Ocotza, <i>la barba.</i>
Aurdera, <i>la infancia,</i>	Lepoa, <i>el cuello, el</i>
Gaztetasuna, <i>la juventud.</i>	<i>percuero.</i>
Zartzá, <i>la veget.</i>	Colcoa, <i>el seno.</i>

Magala,	<i>el regazo, la falda.</i>	Anquea,	<i>la pierna.</i>
Bularra,	<i>el pecho.</i>	Bernaezurra,	<i>la espinilla.</i>
Errapea,	<i>la ubre.</i>	Zancoa,	<i>la pantorri- lla.</i>
Bizcarra,	<i>la espalda.</i>	Oña,	<i>el pie.</i>
Besoa,	<i>el brazo.</i>	Orpoa,	<i>el talon.</i>
Escuya,	<i>derecho.</i>	Narrua,	<i>el cutis.</i>
Ezquerria,	<i>izquierdo.</i>	Barrengo eta bestelaco par- teac.	<i>Partes interiores y otras.</i>
Galzarbea,	<i>el sobaco.</i>		
Ucalondoa,	<i>el codo.</i>		
Escumutur- ra,	<i>el puño, la muñeca.</i>		
Escua,	<i>la mano.</i>	Ezurra,	<i>el hueso.</i>
Beatza,	<i>el dedo.</i>	Muñac,	<i>los sesos.</i>
Azcazala,	<i>la uña.</i>	Araguia,	<i>la carne.</i>
Sabela,	<i>el vientre.</i>	Coipea,	<i>la grasa.</i>
Cila,	<i>el ombligo.</i>	Odola,	<i>la sangre.</i>
Ezurra,	<i>el hueso.</i>	Zaña.	<i>la vena.</i>
Sayetzac,	<i>las costillas.</i>	Chularmea,	<i>el poro.</i>
Guiltzurruna	<i>el riñon.</i>	Nasarquia,	<i>el músculo.</i>
Alboa,	<i>el costado.</i>	Biotza,	<i>el corazón.</i>
Guerria,	<i>la cintura.</i>	Barea,	<i>el bazo.</i>
Ancaezurra,	<i>la cadera.</i>	Birica,	<i>el libiano.</i>
Istalogia,	<i>la ingle.</i>	Guibela.	<i>el higado.</i>
Ipurmamia,	<i>las nalgas.</i>	Beasuna,	<i>la hiel.</i>
Iztarra,	<i>el muslo.</i>	Mascuria,	<i>la begiga.</i>
Belauna,	<i>la rodilla.</i>	Esnea,	<i>la leche.</i>
Belaumpea,	<i>la corba.</i>		

Nombres substantivos.

9

Gorputzaren jacondae eta	Uzaya,	el olfato.
beste egoquiac. <i>Excrementos del cuerpo y otras propiedades.</i>	Gustua,	el gusto.
	Uquitcea,	el tacto.
	Gorputzaren faltac.	<i>Defectos del cuerpo.</i>
Negarra,		el lloro.
Muquia,		el moco.
Chistua,		la saliba.
Carcaisa,		el gargajo.
Pisha, chisha,		la orina.
Farra,		la risa.
Asnasea,		el aliento.
Oyosca		el gemido.
Loa,		el sueño.
Esná,		despierto.
Ametsác,		los sueños.
Otsa,		el ruido.
Itz bat,		una palabra.
Edertasuna,		la hermosura.
Itsustasuna,		la fealdad.
Osasuna.		la salud.
Gashotasuna,		la enfermedad
Bost sentierac.	Los cinco	sentidos.
Ecusteá,		la vista.
Enzuquia,		el oido.
	Macarra,	la legaña.
	Ezcabia,	la tiña.
	Garachoa,	la herruga.
	Cimurra,	la arruga.
	Gashotasun,	las enfermedades y achaques.
	eta eriac,	
	Gaitza,	la enfermedad
	Miña,	el dolor.
	Zorabilla,	el vuido.
	Otcicara,	erizo de frio.
	Eztula,	la tos.
	Baztanga,	la viruela.
	Zorna,	la materia.
	Masculo bat,	un grano.
	Zauri bat,	una llaga.
	Eriotza,	la muerte.
	Animarenac.	Del alma.
	Anima,	el alma.

Adiera,	<i>el entendimiento.</i>	Alcandora,	<i>la camisa de hombre.</i>
Borondatea,	<i>la voluntad.</i>	Atorra,	<i>la camisa de mujer.</i>
Arrazoya,	<i>la razon.</i>	Guerricoa,	<i>el cañidor.</i>
Azluá,	<i>el olvido.</i>	Euna,	<i>el lienzo.</i>
Jaquinduria,	<i>la sabiduria.</i>	Oyala,	<i>el paño.</i>
Erotasuna,	<i>la locura.</i>	Lepocoa,	<i>el pañuelo del cuello.</i>
Itza,	<i>la palabra.</i>	Changoa,	<i>el gorro.</i>
Erabaquia.	<i>la sentencia.</i>	Chapela,	<i>la montera.</i>
Burujaucia,	<i>el insensato.</i>	Orracia,	<i>el peine.</i>
Utza,	<i>el error.</i>	Erlojua,	<i>el reloj.</i>
Amorioa,	<i>el amor.</i>	Labana,	<i>la nabaja.</i>
Gorrotoa,	<i>el odio.</i>	Gonac,	<i>las sayas.</i>
Fedea,	<i>la fé.</i>	Atorra,	<i>las enagnas.</i>
Bildurra,	<i>el miedo, temor.</i>	Chambra,	<i>el juwon.</i>
Paquea,	<i>la paz.</i>	Mantala,	<i>el delantal.</i>
Atseguña,	<i>la alegría.</i>	Belarricoac,	<i>los pendientes</i>
Lotsa,	<i>la vergüenza.</i>		
Errruquia,	<i>la compasion</i>		
		Jateco gauzac,	<i>Cosas de comer.</i>
Soñecoac,	<i>eta gañeco gauzac. Vestidos y cosas exteriores.</i>	Gosaria,	<i>el almuerzo.</i>
		Bazcaria,	<i>comida de medio dia.</i>
Soñecoa,	<i>el vestido.</i>	Afaria,	<i>la cena.</i>
Galzac,	<i>los calzones.</i>	Oguia,	<i>el pan.</i>
Galtcerdiac,	<i>las medias.</i>		

Artoa,	<i>el maiz.</i>	Ata bat,	<i>un palo.</i>
Azala,	<i>la corteza.</i>	Zozo bat,	<i>un tordo.</i>
Mamia	<i>la miga.</i>	Chori bat,	<i>un pajaro.</i>
Iriña,	<i>la arina.</i>	Erbia,	<i>la liebre.</i>
Legamia,	<i>la lebadura.</i>	Esnea,	<i>la leche.</i>
Ura,	<i>la agua.</i>	Gaztaya.	<i>el queso.</i>
Ardoa,	<i>el vino.</i>	Gaztambara,	<i>la cuajada.</i>
Sagardoa,	<i>la sidra.</i>	Arraya,	<i>el pescado.</i>
Gatza,	<i>la sal,</i>	Amurray bat	<i>una trucha.</i>
Olioa,	<i>el aceite.</i>	Legatza,	<i>la merluza.</i>
Ozpiña	<i>el vinagre.</i>	Errosela,	<i>el besugo.</i>
Ariquia,	<i>carne de car-</i>	Izoquia,	<i>el salmon,</i>
	<i>nero,</i>	Lupia,	<i>la lubina.</i>
Urdaya,	<i>el tocino.</i>	Chirlac,	<i>las almejas.</i>
Odolquia,	<i>la morcilla,</i>	Piperra,	<i>la pimienta.</i>
Lucainca,	<i>la longaniza.</i>	Arrautza,	<i>el huevo.</i>
Urdai azpia,	<i>el jamon, per-</i>	Azac,	<i>las berzas.</i>
	<i>nil.</i>	India babac,	<i>alubias, ju-</i>
Salda,	<i>el caldo.</i>	Baberumac,	<i>dias.</i>
Oloa,	<i>la gallina.</i>		
Ollascoa,	<i>el pollo.</i>	Aidetasunaren	<i>mallac.</i>
Ollanda,	<i>la polla.</i>		<i>Grados de parentesco</i>
Ollarrá,	<i>el gallo.</i>		
Usoa,	<i>la paloma.</i>	Ama,	<i>la madre.</i>
Usacumea,	<i>el pichon.</i>	Alaba,	<i>la hija.</i>
Eperra,	<i>la perdiz.</i>	Aitona,	<i>el abuelo.</i>
Ollagorra,	<i>sorda, becada</i>	Amona	<i>la abuela.</i>
Galeperra,	<i>la codorniz,</i>	Aitabisaba,	<i>el bisabuelo.</i>

Amabisaba,	la bisabuela.	Suya,	el yerno.
Illoba,	el nieto, la nieta	Erraña,	la nuera.
Biloiba,	biznieto, biznieta.	Ug. z. ita,	el padrastro.
Anaya,	el hermano,	Ugazama,	la madrastra.
Arreba,	la hermana, (con relación á un hermano.)	Ugasemea,	el hijastro.
Aizpa,	la hermana. (con relación á otra hermana.)	Ugagalaba,	la hijastra.
Biquia,	melliza.	Apaidiña,	el padrino.
Osaba,	el tío.	Ama ponte-coa,	la madrina.
Illoba,	sobrino, sobrina.	Alarguna,	el viudo, la viuda.
Iceba,	la tia.	Adisquidea,	amigo, amiga.
Lengusua,	el primo.	Viciera onetaco cargu eta dignidadeac beren mende-coaquin. Empleos, cargos y dignidades de esta vida con sus súbditos.	
Bestengusua,	2. ^o primo.	Mendecoa,	el vasallo,
Aidea,	el pariente.		el súbdito,
Senarra,	el marido.		el inferior.
Emaztea,	la muger.	Jauna,	el señor.
Aitaguiarra-	el suegro.	Nagusia,	el amo.
ba,		Echecoan-	la ama, la
Amaguiarra-	la suegra.	drea,	señora.
ba,			

Eleizaco gauzac eta car- guac. <i>Cosas y empleos</i> <i>de la Iglesia.</i>	Iguelea, <i>el tirador,</i> Zillarguillea, <i>el platero.</i> Arranzalea, <i>el pescador,</i> Aizeora, <i>la hacha,</i> Guraitzeac, <i>las tijeras.</i> Ciria, <i>la cuña.</i> Eztena, <i>la lesna.</i> Arrauna, <i>el remo.</i> Goldea, <i>el arado.</i> Achurra, <i>la azada,</i> Jorraya, <i>el zarzillo.</i> Iritaya, <i>la hoz.</i> Acullua, <i>el agujon,</i>
Eliza, <i>la Iglesia.</i> Aldarea, <i>el altar.</i> Cerraldoa, <i>el ataúd, el</i> iloea, <i>feretro.</i> Apaiza, <i>el clérigo.</i> Aita Santua, <i>el Papa.</i> Beste languite edo oficioac <i>Otros destinos u oficios.</i>	
Necazaria, <i>el labrador.</i> Icazquiña, <i>el carbonero.</i> Mandazaya, <i>el arriero.</i> Izaya, <i>el carretero.</i> Artzaya, <i>el pastor,</i> Araquiña, <i>el carnicero.</i> Borreroa, <i>el berdugo.</i> Arguiña, <i>el cantero.</i> Arotza, <i>el carpintero.</i> Ignelseroa, <i>el albañil.</i> Errementa- <i>el herrero.</i> ria, Olaguizona, <i>el ferron.</i> Urtzallea, <i>el fundidor.</i>	Erri batean eta ech-etan egoten diran gauzac. <i>Cosas</i> <i>que suele haber en un</i> <i>pueblo y en las casas.</i> Erria, <i>el pueblo.</i> Arraudeguia, <i>la pescaderia.</i> Arateguia, <i>la carniceria.</i> Ostatua, <i>el meson, la</i> <i>posada.</i> Echea, <i>la casa,</i> Ataria, <i>el zaguan.</i> Atea, <i>la puerta.</i> Ocollua, <i>la suadra.</i>

Leyoa,	<i>la ventana.</i>	Oya,	<i>la cama.</i>
Guiltza,	<i>la llave.</i>	Lastaya,	<i>el gergon.</i>
Sarralla,	<i>la cerraja.</i>	Mandirea,	<i>la sábana.</i>
Quisqueta,	<i>el pestillo.</i>	Sucaldea,	<i>la cocina.</i>
Sucaldea,	<i>la cocina.</i>	Aspoa,	<i>el fuelle.</i>
Labea,	<i>el horno.</i>	Sua,	<i>el fuego.</i>
Baratza,	<i>la huerta.</i>	Egurra,	<i>la leña.</i>
Zura,	<i>la madera.</i>	Ezpala,	<i>la astilla.</i>
Ola,	<i>la tabla.</i>	Icatza,	<i>el carbon.</i>
Abea,	<i>la viga.</i>	Iduria,	<i>el cisco.</i>
Arria,	<i>la piedra.</i>	Illetia,	<i>el tixon.</i>
Arrillua,	<i>el ladrillo.</i>	Autza,	<i>la centza.</i>
Tella,	<i>la teja.</i>	Garra,	<i>la llama.</i>
Carea,	<i>la cal.</i>	Quea,	<i>el humo.</i>
Ondarra.	<i>la arena.</i>	Quedarra,	<i>el hollin.</i>
Arasteac,	<i>los muebles.</i>	Ardaya	<i>la yesca.</i>
Alquia,	<i>el banco.</i>	Suarria	<i>el pedernal.</i>
Maya,	<i>la mesa.</i>	Pacia,	<i>la caldera.</i>
Catillua,	<i>la taza, la</i>	Cacao,	<i>el gancho,</i>
	<i>escudilla.</i>	Sulla,	<i>la errada.</i>
Eltce bat,	<i>una olla.</i>	Buruntcia,	<i>el asador.</i>
Picharra,	<i>el jarro.</i>	Soca	<i>la cuerda, la</i>
Candela,	<i>la vela.</i>		<i>soga,</i>
Arguizaguia,	<i>la cera.</i>	Burutzalia,	<i>el cujal.</i>
Sasquia,	<i>el cesto.</i>	Baya,	<i>el cedazo.</i>
Ontzia,	<i>la vasija.</i>	Liburua,	<i>el libro.</i>
Upela,	<i>la cuba.</i>		
Cucha,	<i>la arca.</i>		

Lau oñeco animaliac. Ani- males cuadrúpedos.	Artza, <i>el oso.</i>
Aberea, <i>bestia.</i>	Chimua, <i>el mono.</i>
Idia, <i>el buey.</i>	Basauntza, <i>el ciervo.</i>
Cecena <i>el toro.</i>	Shagua, <i>el raton.</i>
Beya, <i>la baca.</i>	Arratoya, <i>la rata.</i>
Chal bat, <i>un ternero.</i>	Satorra, <i>el topo.</i>
Bigaya, <i>la novilla.</i>	Aberen gau- <i>cosas de los</i>
Cecorra, <i>el novillo.</i>	zac, <i>brutos.</i>
Ardia, <i>la oveja.</i>	Taldea, <i>el rebaño.</i>
Ariá <i>el carnero.</i>	Narrua <i>el cuero.</i>
Arcumea, <i>el cordero.</i>	Illea <i>el pelo, la</i>
Auntza. <i>la cabra.</i>	Adarra, <i>cuerno, astá.</i>
Aguerra, <i>el chivo.</i>	Zurdillea, <i>la crin.</i>
Anchumea, <i>el cabrito.</i>	Buztana, <i>la cola, el</i>
Cherria, <i>el cerdo.</i>	<i>rabo.</i>
Astoa, <i>el burro.</i>	Muturra, <i>el hocico.</i>
Zaldia, <i>el caballo.</i>	Salchea, <i>el redil.</i>
Beorra, <i>la yegua.</i>	Cherritoquia, <i>la pocilga.</i>
Mandoa, <i>el macho.</i>	Barea, <i>el limaco.</i>
Zacurra, <i>el perro.</i>	Cacalardo, <i>el escarabajo.</i>
Catua, <i>el gato.</i>	
Erbia, <i>la liebre.</i>	Egaztiac beren egoquia- quín. <i>Aves con sus per-</i>
Catamotza, <i>el tigre.</i>	<i>tenencias.</i>
Asharia, <i>el raposa.</i>	
Erbiñudea, <i>la comadreja.</i>	Chori bat, <i>un pajaro.</i>
Otsoa, <i>el lobo.</i>	Eperra. <i>la perdiz.</i>

Galeperra,	codorniz.	Apia,	el nido.
Oloa,	gallina.	Mocoa,	el pico.
Ollascoa,	pollo	Egoa,	la ala.
Ollanda,	polla		
Ollarra,	gallo.	Pistiac edo arbiscac, eta bi-	
Ollalocà,	gallina clue-	zaberac. Insectos y bichos.	
	ca.		
Atea,	pato.	Suguea,	la culebra.
Usoa,	paloma.	Ciraua,	la vívora.
Ollagorra,	sordu becada.	Musquerra,	el lagarto.
Istingorra,	becazin.	Sugalinda,	la sabandija.
Arguiollarra,	abubilla ó ga-	Armiarma,	la araña.
	llito de San	Iguela,	la rana.
	Martin.	Arra,	el gusano.
Chitá,	pollito.	Zorria,	el piojo.
Indiollarra,	el pabo.	Arcacusoá,	la pulga.
Indiolloa,	pava.	Partza,	la liendre.
Belea,	el cuervo.	Eulia,	la mosca.
Ontza,	la lechuza.	Elchoa,	el mosquito.
Anzarra,	el ganzo.	Erlea,	la abeja.
Egaberea,	avefria.	Listorra,	la abipá.
Pagausoa,	torcaza.	Sitsa,	la polilla.
Mirua,	el milano.	Chindurria,	ormiga.
Buzoca,	el buitre.	Micheletea,	mariposa.
Arranoa,	aguila.	Eztia,	miel.
Parrachoria,	el gorrion.	Arguizagua,	cera.
Zozoa,	tordo.		
Birigarrea,	matiz.		

Nombres substantivos.

17

Arriac, menastac eta beste campoco gauzac. Piedras metales y otras cosas de fuera.	Garagarra, la cebada.
	Oloa, la abena.
	Artoa, el maiz.
	Artachiquia, el mijo.
	Arbia, el nabo.
Arria, la piedra.	Sagarra, la manzana.
Meatzea, la mina.	Udarea, la pera.
Mea, la vena.	Arana, la ciruela.
Urrea, el oro.	Irasagarra, el membrillo.
Cillarra, la plata.	Geresia, la cereza.
Burnia, el fierro.	Inchaurra, la nuez.
Alzairua, el acero.	Urria, la avellana.
Aitza, la peña.	Ezcurrea, la bellota.
Piquea, la pez.	Picua, el higo.
Mendia, el monte.	Matza, la uva.
Aldapa, la cuesta.	Marrubia, la fresa.
Tontorra, la cumbre.	Masusta, la mora.
Erretena, la acequia.	gaztaña mor-cotza, el erizo de la castaña.
Celaya, el prado.	Tipula, la cebolla.
Basoa, el bosque.	Baratzuria, el ajo.
Egurra, la leña.	Illarra, la arbeja.
Lurra, la tierra.	Cerba, la acelga.
Soroa, la heredad.	Mastia, la viña.
Esia, el seto.	Pagoa, la aya.
Belarra, la yerva.	Aritza, el roble.
Ácia, la semilla.	Lizarra, el fresno.
Garia, el trigo.	Elorria, el espino.
Ciquiroa, el centeno.	

Adisquideta- la amistad.	Ordiqueria, embriaguez,
suna,	borrachera.
Esquerrac, las gracias.	Guticia, la codicia,
Alperqueria, la ociosidad,	avaricia.
Erotasuna, la locura.	Gogortasu- la dureza.
Atseguña, el placer.	na,

IGEN ELCARRA.

NOMBRE ADJETIVO.

Icen elcarrá dá personen abereen, eta beste gauza guztien nolacodiace do calidadeac adierazotzeco ser- litcea duena. El nombre adjetivo es el que sirve para denotar las calidades de las personas, de los animales, y de todas las demas cosas.

Icen elcarrac. Nombres adjetivos.

Arrea.	pardo, a.
Navarra,	pintado de va- rios colores,
	matizado.
Churia, blanco, blan- ca.	Ona bueno, a.
Beltzá, negro ; ne- gra.	Gaiztoa, malo, a, ma- ligo, a.
Gorria, rojo, roja, encarnado, da.	Jaquintsua, sábio a.
Urdiña, azul.	Aundia grande.
Oria, amarillo, a.	Chiquia, pequeño, a.
Urdiñarrea, gris.	Lodia, grueso, a.
	Mea, delgado, a.
	Lucea, largo, a.

Laburra,	corto, a.	Indarsua,	fuerte.
Zabala,	ancho, a.	Zalla,	tierno, a.
Melarra,	angosto, a.	Samurra,	tierno, a.
Zucena,	derecho, a.	Ederra,	hermoso, a.
Oquera,	torcido, a.	Ichusia,	feo, a.
Zarra,	viejo, a.	Begui oquer-	bizco, a.
Berria,	nuevo, a.	ra,	
Guicena,	gordo, a.	Begui bacar-	tuerto, a.
Argala,	flaco, a.	ra,	
Pisua,	pesado, a.	Ichua,	ciego, a.
Ariña,	ligero, a.	Motela,	tartamudo, a.
Betea,	lleno, a.	Errena,	cojo, a.
Ustua,	vacio, a.	Elbarritua,	estropeado, a.
Gogorra,	duro, a.	Gorra,	sordo, a.
Biguña,	blando, a.	Ortzgabea,	desdentado, a.
Nequeza,	dificultoso, di-	Jantcia,	vestido, a.
	ficil.	Erancia,	desnudo, a.
Erraza,	facil	Aheratsa,	rico, a.
Gozoa,	dulce.	Escalea,	mendigo, a.
Miña,	amargo, a.	Naguaia,	perezoso, a.
Garbia,	limpio, a.	Oitua,	acostumbra-
Ciquiña,	sucio, a.	do, a.	
Urdea,	asqueroso, a.	Cintzoa,	habil, ju-
Beroa,	caliente.	cioso,	
Otza,	frio, a.	Asea,	harto, a.
Epela,	tibio, a.	Sendoa,	robusto, a.
Bustia,	mojado, a.	Gashoa,	enfermo, a.
Legorra,	seco, a.	Zori oncoa,	dichoso, a.

Adjetivos numerales ordinales. 21

Zori gaixtoz-infelis.	Berendia.	mengano, a.
coa,	Asco	mucho, a.
Eguiazcoa, verdadero a.	Guchi,	poco, a.
Garariduna, antojudizo, a.	Batzuec.	vario, as.
Eroa, loco, a.	Bestea,	otro, a.
Amurratua, rabioso, a.	Bacarra,	Uno solo, a.
Bidezcoa, recto, a.	Bata edo bes-	uno u otro.
Bildurtia, tímido, a.	tea,	
Guezurtia, mentiroso, a.	Biac,	Los dos,
Latza, aspero, a.		ambos, las
Garbia, limpio, a.		dos, ambas.
Lotzagabea, desvergonza-		
do, a.	Icen elcar, cembatar garre-	
Lotsatia, vergonzoso, a.	nac. Nombres ajetivos	
Biotz bera, compasivo, a.	numerales ordinales.	
Erruquigar-		
lastimoso, a.		
ria,	1.º Lembici-	primero, pri-
Esquergabea, ingrato, a.	coa,	mera.
Alperra, ocioso, a.	2.º Bigarre-	segundo, se-
Adisquidea, amigo, a.	na,	gunda.
Etsaya, enemigo, a.	3.º Irugarre-	tercero, a.
Cequena, tacaño, a.	na,	
Guztia, todo, da.	4.º Langar-	cuarto, a.
Batere, ninguno, a.	rena,	
Ecerere, nada.	5.º Bostgar-	quinto, a.
Norbait, alguno, a.	rena,	
Urlia, fulano, a.	6.º Seigarre-	sesto, a.
Sandia, sutano, a.	na,	

22 *Adjetivos numerales ordinales.*

- | | |
|--|---|
| 7. ^o Zazpigar- <i>séptimo, a.</i>
rena, | 21. Ogueita- <i>vigésimo pri-</i>
bat garre- <i>mero, a, etc.</i>
na, <i>etc.</i> |
| 8. ^o Zortzi- <i>octavo, a.</i>
garrena, | 30. Ogueita- <i>trigésimo, a.</i>
amar garre-
na, |
| 9. ^o Bederat- <i>nono, a, no-</i>
cigarrena, <i>veno, a.</i> | 31. Ogueita- <i>trigésimo pri-</i>
amaica gar- <i>mero, a, etc.</i>
rena <i>etc.</i> |
| 10. Amar- <i>décimo, a.</i>
garrena, | 40. Berro- <i>cuadragési-</i>
guei garrena, <i>mo, a.</i> |
| 11. Amaica- <i>undécimo, a.</i>
garrena, | 41. Berro- <i>cuadragésimo</i>
gueita bat <i>primero, a,</i>
garrena, <i>etc.</i> |
| 12. Amabi- <i>duodecimo, a.</i>
garrena, | 50. Berro- <i>quincuagési-</i>
gueita amar <i>mo, a.</i>
garrena, |
| 13. Amairu- <i>décimo ter-</i>
garrena, <i>cio, a.</i> | 51. Berro- <i>quincuagési-</i>
gueita amai- <i>mo prime-</i>
ca garrena, <i>ro, a, etc.</i> |
| 14. Amalau- <i>décimo cuar-</i>
garrena, <i>to, a.</i> | 60. Iruro- <i>sexagésimo, a.</i>
gueigarrena, |
| 15. Amabost- <i>décimo quin-</i>
garrena, <i>to, a.</i> | 61. Iruro- <i>sexagésimo</i>
gueita bat <i>primero, a,</i>
garrena, <i>etc.</i> |
| 16. Amasei- <i>décimo sexto. a.</i>
garrena, | 70. Iruro- <i>septuagés-</i>
gueita amar- <i>mo, a.</i>
garrena, |
| 17. Amazaz- <i>décimo sépti-</i>
pigarrena, <i>mo, a.</i> | |
| 18. Emezort- <i>décimo, octa-</i>
cigarrena, <i>vo, a.</i> | |
| 19. Eimeret- <i>décimonono, a.</i>
cigarrena. | |
| 20. Oguei- <i>vigésimo, a.</i>
garrena, | |

71. Iruro-septuagésimo.	100.	Eun-centésimo, a.
gueita amai-primero, a.		garrena, etc.
cagarrena, etc.	1000.	Milla-milésimo, a.
80. Larogueti octogésimo, a.		garrena, etc.
garrena,	10000.	Amardiez milési-
81. Larogueti octogésimo		milla garre-
ta batgarre-primero, a,		mo, a, etc.
na, etc.	100000.	Euncien milési-
90. Laro-nonagésimo.		milla garre-
gueita amac-		mo, a, etc.
garrena,		na,
91. Laro-nonagésimo		1000000.
gueita amai-primero, a.		Mi-millonésimo,
ca garrena, etc.		lloigarrena, a, etc.

ORTICENA.

Orticena da icenen le-
cuan ifintcen dan hitz e-
do esaldiaren parte mai-
llegay bat.

Orticen izapecoac edo
personarenac.

Ni, zu, ura, beróri, be-
rorrec,

Gu, zuec, ayec, beroc.

PRONONBRE.

El pronombre es una pa-
labra ó parte declinable de
la oracion, que se pone en
lugar de nombre.

Pronombres personales.

Yo, tu, el, ella, usted.

Nosotros, tras: Vosotros
tras; ellos, ellas.

<i>Orticen edo icen elcar icurastecoac,</i>	Pronombres ó adjetivos demostrativos.
Au, onec, ori, orrec, hu- ra. arec.	<i>Este, esta, ese. esa, aquel, aquella.</i>
Oec, oyec, ayec.	<i>Estos, estas, esos, esas, aquellos aquellas,</i>
<i>Orticen edo icen elcar- mempecoac.</i>	Pronombres ó adjetivos posesivos.
Nerea, zurea, berea, be- rorrena.	<i>Mío, tuyo, suyo, de us- ted.</i>
<i>Orticen beaquideac.</i>	Pronombres relativos.
Ceiña, ceñac, cein, nor, noren.	<i>Que, cual, quien, cuyo.</i>
Edoecin, edoceñec.	<i>Cualquier, cualquiera.</i>
<i>Orticen edo icen elcar cem- batetarrac.</i>	Pronombres ó adjetivos numerales.
I Bat.	1 Uno.
II Bi.	2 Dos.
III Iru.	3 Tres.
IV Lau.	4 Cuatro.
V Bost.	5 Cinco.
VI Sei.	6 Seis.

VII Zazpi.	7	<i>Siete.</i>
VIII Zortzi.	8	<i>Ocho.</i>
IX Bederatzi.	9	<i>Nueve.</i>
X Amar.	10	<i>Diez.</i>
XI Amaica.	11	<i>Once.</i>
XII Amabi.	12	<i>Doce.</i>
XIII Amairu.	13	<i>Trece.</i>
XIV Amalan.	14	<i>Catorce.</i>
XV Amabost.	15	<i>Quince.</i>
XVI Amasei.	16	<i>Diez y seis.</i>
XVII Amazazpi.	17	<i>Diez y siete.</i>
XVIII Emezortzi.	18	<i>Diez y ocho.</i>
XIX Emerzti.	19	<i>Diez y nueve.</i>
XX Oguei.	20	<i>Veinte.</i>
XXI Ogueita bat etc.	21	<i>Veinte y uno etc.</i>
XXX Ogueita amar.	30	<i>Treinta.</i>
XXXI Ogueita amaica etc.	31	<i>Treinta y uno, etc.</i>
XL Berroguai.	40	<i>Cuarenta.</i>
XLI Berrogueta bat etc.	41	<i>Cuarenta y uno, etc.</i>
L Berrogueta amar	50	<i>Cincuenta.</i>
LI Berrogueta amaica etc.	51	<i>Cincuenta y uno, etc.</i>
LX Iruroguai.	60	<i>Sesenta.</i>
LXI Irurogueta bat. etc.	61	<i>Sesenta y uno, etc.</i>
LXX Irurogueta amar.	70	<i>Setenta.</i>
LXXI Irurogueta amaica.	71	<i>Setenta y uno, etc.</i>
LXXX Laroguai.	80	<i>Ochenta.</i>
LXXXI Laroguetita bat etc.	81	<i>Ochenta y uno, etc.</i>
XC Laroguetita amar.	90	<i>Noventa.</i>

XCI	Larogueita amaica,	91	Noventa y uno etc.
E	Eun,	100	Cien, ó ciento.
CX	Eun da amar, etc.	110	Ciento y diez, etc.
CC	Berreun.	200	Docientos.
D	Bosteun,	500	Quinientos.
CM	Bederatcieun,	900	Novecientos.
M	Milla,	1000	Mil.
	Milloya,	1000000	Millon, cuento.

ERASQUITZA.

Erasquitza da hitz edo esaldia-
ren parte maillegay parte declinable de la or-
bat, ceñac servitcen duen adierazotceco,
personen, beren eta beste gauza gu-
cien izatea, eta cer moduz edo nolatan
dauden, eguiten aridiran, cer pade-
cicen eta sufricen duten. Egon, izan,
loeguin, erasquitzac, baita ere on-
dorengo hitz oyec,

Edan, beber.
Barautu, ayunar.
Afaldu, cenar.

VERBO.

El verbo es una palabra ó cion, que sirve para denotar, ó significar la existencia de las personas, de los anima- les, y de todas las demas existen; qué están haciendo, y qué es lo que padecen ó sufren. Estår, ser, dormir, man, jan, jantzi dirade llevar, comer, vestir, son verbos, como tambien las siguientes palabras.

Ase, hartarse.
Moscortu, emborrachar-
se.

Verbos.

27

Etcin,	<i>echarse.</i>	Nai,	<i>querer.</i>
Ametseguin,	<i>soñar.</i>	Esan,	<i>decir.</i>
Esnatu,	<i>despertarse.</i>	Deadarre-	<i>gritar,</i>
Jaiqui,	<i>levantarse.</i>	guin,	
Erantci,	<i>desnudarse.</i>	Erausi,	<i>charlar</i>
Orrazatu,	<i>peinar.</i>	Deitu,	<i>llamar,</i>
Farreguin,	<i>veir.</i>	Galdetu,	<i>preguntar.</i>
Negarreguin,	<i>llorar.</i>	Eranzun,	<i>responder.</i>
Aiceman,	<i>soplar.</i>	Isildu,	<i>callar.</i>
Chistueguin,	<i>silvar.</i>	Aci,	<i>criar, educar.</i>
Entzun,	<i>escuchar.</i>	Eraeaci,	<i>ica-enseñar, mos-</i>
Aditu,	<i>oir.</i>	saraci,	<i>trar, instruir.</i>
Usaieguin,	<i>oler.</i>	Lotsaqueriac	<i>reñir, repre-</i>
Icusi,	<i>oer.</i>	eman.	<i>der.</i>
Beguiratu,	<i>mirar.</i>	Aserratu,	<i>reñir,</i>
Icerditu,	<i>sudar.</i>	Aguindu,	<i>mandar,</i>
Garbitu,	<i>limpiar.</i>	Ucatu,	<i>negar.</i>
Igortci,	<i>frotar.</i>	Gaizqui esan,	<i>murmurar.</i>
Icaratu,	<i>temblar.</i>	Ezagutu,	<i>conocer.</i>
Atseguin,	<i>rascar.</i>	Jaquin,	<i>saber,</i>
Eztuleguin,	<i>toser.</i>	Irudi,	<i>imaginar.</i>
Puztu,	<i>hincharse,</i>	Sinistu,	<i>crear.</i>
Iracurri,	<i>leer.</i>	Gorde,	<i>guardar.</i>
Icasi,	<i>aprender.</i>	Aztu,	<i>olvidarse.</i>
Tqlestu,	<i>doblar.</i>	Bildurtu,	<i>atemorizar,</i>
Ichi,	<i>cerrar.</i>	Bildurrizan,	<i>temer.</i>
Asi,	<i>empezar.</i>	Erabaqui,	<i>resolver, de-</i>
Eguia,	<i>hacer.</i>		<i>cidir,</i>

Maitatu,	acariciar,	Ill.	morir.
Astindu,	sacudir	Aurreguin,	parir.
Barcatu,	perdonar.	Mnguitu,	mover.
Gorrotatu,	aburrer.	Joan,	irse, matr-
Salatu,	denuciar, a-		charse.
	cusar.	Elorri,	venir, llegar.
Bota,	echar, tirar	Thilli,	andar
Oztu,	robear, hur-	Alderatu,	acercar
	tar.	Aguertu,	aparecer.
Ill.	matar.	Iraun.	durar.
Ito,	ahogar.	Igueseguin,	huir.
Dantzatu.	bailar.	Arropatu,	coger pillar.
Jostatu	jugar.	Erori,	caer.
Irabaci	ganar.	Aurreratu,	adelantar.
Gáldu,	perder.	Urrutiratu,	alejarse.
Sendatu,	curar, sanar.	Irtan,	salir.
Erosi,	comprar.	Sartu,	entrar.
Saldu,	vender.	Igo,	subir.
Escatu,	pedir.	Jachi,	bajar.
Zorrizan,	deber.	Bialdu.	enviar.
Eman,	dar.	Berendatu,	tardar.
Artu.	tomar.	Eseri,	sentarse
Quendu,	quitar.	Iguereguin,	nudar.
Esquiñi,	ofrecer.	Ondatu,	irse á pique.
Aguindu,	prometer.	Beareguin,	trabajar.
Irichj,	lograr.	Uquitu,	tocar.
Jayo,	nacer.	Jo,	pegar, sacu-
Aci,	crecer.		dir.

Erabilli,	<i>menear.</i>	Ceatu,	<i>desmenuzar.</i>
Ichi,	<i>cerrar.</i>	Estutu,	<i>apretar.</i>
Irequi,	<i>abrir.</i>	Iduqui,	<i>tener.</i>
Jazo,	<i>levantar.</i>	Ezentatu,	<i>ocultar.</i>
Bete,	<i>llenar.</i>	Estaldu,	<i>cubrir.</i>
Isuri,	<i>derramar.</i>	Aguertu,	<i>descubrir.</i>
Banatu	<i>esparcir.</i>	Billatu,	<i>buscar.</i>
Busti,	<i>mojar.</i>	Arquitu.	<i>hallar.</i>
Atera,	<i>sacar.</i>	Ciquindu,	<i>ensuciar.</i>
Nastu,	<i>mezclar.</i>	Zaritu,	<i>blanquear.</i>
Zabaldu,	<i>ensanchar.</i>	Arrasatu,	<i>demoler.</i>
Iñiñi,	<i>poner.</i>	Iracequi,	<i>encender.</i>
Ereñiñ,	<i>sembrar.</i>	Itzali,	<i>apagar.</i>
Chertatu,	<i>ingerir.</i>	Josi,	<i>cocer.</i>
Lotu,	<i>atar, ligar.</i>	Perratu,	<i>herrar.</i>
Ascatu,	<i>soltar.</i>	Adobatu,	<i>remendar.</i>
Corapillatu,	<i>anudar.</i>	Soñuegiu,	<i>sonar.</i>
Bildu,	<i>recoger.</i>	Moldisqui-	<i>imprimir.</i>
Ausi,	<i>romper.</i>	rato,	
Urratu	<i>rasgar.</i>	Otallatu,	<i>gravar.</i>
Ebaqui	<i>cortar.</i>	Eraso,	<i>acometer.</i>

*Aberen eta egaztien egui-
tecoac.*

*Acciones de los cuadrúpe-
dos y aves.*

*Zaldia edo beorrac irrin-
ciaten du,*

*El caballo ó la yegua re-
lincha.*

Astoac ocorroteen du,

El asno ó burro rebuzna,

Leoyac orroatcen du,	<i>El leon ruge.</i>
Cecenac, idiac, beyac mu- eguiten du,	<i>El toro, el buey ó la baca muge.</i>
Cerriac gurrincatcen du,	<i>El cerdo gruñe.</i>
Otsoac, chacurrae goaut- cen du,	<i>El lobo, el perro aulla.</i>
Chacurrae zangatcen du,	<i>El perro ladra.</i>
Ardiac, ariac beecaegui- ten du,	<i>La oveja, el carnero bala.</i>
Catuac miauca eguiten du,	<i>El gato maulla.</i>
Oloa alaratcen du,	<i>La gallina cacarea.</i>
Beleac crascatcen du,	<i>El cuervo grazna.</i>

PARTARTCEA.

Partartcea da hitz mai-
llegay, edo icen elcar, eras-
quizatic datorren bat. Er-
deran partartce gueyenac
bucaten dira letra edo iz-
quiria oyetan, *ado, ido*; *ado* ó *en ido*; asi como en
euscarañ osicheca *a, ac*,
erasquitzari erañsiaz for-
matcen edo erazteen diran
bezala. Adre onec araura
dirade partartce adrego-
quiac ondorengo oyec,

PARTICIPIO

*El participio es una pa-
labra declinable, ó un nom-
bre adjetivo que viene del
verbo. En castellano los mas
de los participios acaban en
a, ac. Segun esta regla son
participios regulares los si-
guientes,*

Partartce adregoquiac.
Participios regulares.

Partartce adrebagueac,
Participios irregulares.

Maitatua, amado, a.
Eramana, llevado, a.
Lotua, atado, a.
Errea, asado, a.
Ecarria, traido, a.
Eritua, herido, a.
Urtua, derretido, a.
Aberastua, enriquecido, a.
Eta ala beste *Y asi todos los*
guztiac. *demás.*

Ireguia, abierto, a-
bierta.
Estalia, cubierto, ta.
Esana, dicho, a.
Eguiña, hecho, a.
Iñiña, puesto, ta.
Icusia, visto, ta.
Illa, muerto, a.
Moldizqui-
ratua, *impreso, a.*

ADVERBIOA.

ADVERBIO.

Adverbioa da hitz edo esaldiaren parte maillezgai bat, gueyenetan erasquitzaren ondoren ifintzen dana, onen adieraztea moldurriteco edo gueyago azaldutceco.

El adverbio es una palabra ó parte indeclinable de la oracion, que las mas veces se pone despues del verbo, para modificar la significacion de este ó para explicarla mas.

Toquico adverbioac. *Adverbios de lugar.*
Nun, donde.
Or, ahi,

Emen, aqui.
Arutz, allá.
An, alli.
Onutz, acá.

Urrean,	<i>cerca.</i>	Goiz,	<i>temprano.</i>
Urruti,	<i>lejos.</i>	Sarri, lais-	<i>presto, pron-</i>
Nora,	<i>adonde.</i>	ter,	<i>to.</i>
Barrenen,	<i>dentro.</i>	Beti	<i>siempre.</i>
Barrena,	<i>adentro</i>	Iñoiz,	<i>nunca.</i>
Campoan,	<i>fuera.</i>	Iñoizez,	<i>jamás.</i>
Campora,	<i>afuera.</i>	Bitartean,	<i>miétras tan-</i>
Goyen,	<i>arriba.</i>		<i>to.</i>
Bean,	<i>abajo.</i>		
Aurrean,	<i>delante.</i>	Moduzco adverbioac.	<i>Ad-</i>
Atcean,	<i>detrás.</i>		<i>verbios de modo.</i>
Gañean,	<i>encima.</i>		
Azpian,	<i>debajo.</i>	Ondo, ongui bien.	

Demboraco adverbioac.
Adverbios de tiempo.

Noiz,	<i>cuando.</i>	Gaizqui,	<i>mal,</i>
Orduan,	<i>entónces.</i>	Ala,	<i>asi,</i>
Gaur.	<i>hoy.</i>	Gueldi,	<i>quedo,</i>
Atzo	<i>ayer.</i>	Aguitz,	<i>alto fuerte.</i>
Erenegun,	<i>ante ayer.</i>	Astiro,	<i>despacio.</i>
Bigar,	<i>mañana.</i>	Isilic,	<i>bajo.</i>
Etc,	<i>pasado maña-</i>	Onguiqui,	<i>buenamente.</i>
	<i>na.</i>	Gaizqui, etc,	<i>malamente</i>
Orain,	<i>ahora.</i>	etc.	<i>etc. etc.</i>
Aurqui,	<i>luego.</i>	Beste batuneco adverbioac.	
Berandu,	<i>tarde.</i>		<i>Adverbios de otras clases,</i>
		Asco,	<i>mucho.</i>
		Guichi,	<i>poco.</i>

Chit,	<i>muy.</i>	Len,	<i>antes.</i>
Asqui,	<i>harto.</i>	Lenago,	<i>anteriormente.</i>
Gueyegui,	<i>demasiado.</i>	Guero.	<i>despues.</i>
Asquidana,	<i>bastante.</i>	Bay,	<i>si.</i>
Aimbeste,	<i>tanto.</i>	Ez,	<i>no.</i>
Cembat,	<i>cuanto.</i>	Bearbada,	<i>acaso, quizá.</i>
Aio,	<i>tan.</i>	Eguiaz,	<i>en verdad.</i>
Gueyago,	<i>mas.</i>	Eguiazqui,	<i>verdaderamente.</i>
Guchiago,	<i>ménos.</i>	Segurquiro,	<i>cierto, ciertamente.</i>
Obeto,	<i>mejor.</i>	Dudezgarri-	<i>indubitablemente.</i>
Gaizquiago,	<i>peor.</i>	ro,	
Lembician,	<i>primeramente.</i>		
Azquenean,	<i>ultimamente.</i>		

LEIPINTZA,

Euscarac ipinpetceac
daucan bezala gaztelaniac
usatzen ditu leipintzac. Da
bada leipintza itzlabur eta
esaldia ren parte maillegay
bat, beste hitcen aurretic
ifintcen dana, oyec alcar
requin daucaten elcargot
quiaren eguiazco adieraz
teagana guidatutceco.

PREPOSICION.

Así como el bascuence tie
ne preposiciones, el caste
llano usa de preposiciones.
Es pues la preposición una
palabra corta y una parte
indeclinable de la oracion,
que se pone delante de otras
palabras, para guiarlas al
verdadero sentido de rela
cion que tienen entre sí.

Gaztelaniaren leipintzac, Preposiciones del castellano, que en bascuence
ceñac euscaran dirade
ipimpetccac. son posposiciones.

Ri, i, ra.

Pedrori, Martini, guizonari. A *Pedro, á Martin, al hombre, que es lo mismo que á él hombre.*

Eche-ra noa, Voy á casa.

Aurrean,

Ante.

Ecadoyaren edo juezaren aurrean, Ante el juez.

Requin.

Con.

Oguiarequin, ardoarequin Con pan, con vino,

Contra.

Contra.

Nere contra, zure contra, Contra mí, contra tí.

Etsayaren contra, Contra el enemigo.

Ren, aren, arena, coa, goa, dic, tic.

De

Pedro-ren echea,

La casa de Pedro.

Guizon-aren indarra,

La fuerza del hombre.

Segura-coa,

De Segura.

Donostia-coa,

De San Sebastian.

Andoain-goa,

De Andoain.

Nun-dic, emen-dic,

Eche-tic,

Aurre-tic,

Dic, tic.

Emen-dic arañño,

Eche-tic mendirañño,

An, ean, en, n, gan,
egan, tan, etan.

Eche-an, erri-an,

Lur-ean, mingañ-ean,

Madrid-en, Bilbao-n,

Gu-gan, Andres-egan,

Bi-tan, iru-tan,

Erri-etan, bazterr-etan,

Arte, artean,

Uriarte, iriarte,

Guizonen artean,

Runz, erunz,

Eche-runz, basterr-eunz,

Erañño, rañño, dañño,

Madriderañño,

Ondarrerañño,

De donde, de aqui.

De casa.

De delante.

Desde,

Desde aqui hasta allí.

Desde casa hasta el monte.

En.

En casa, en el lugar.

En tierra, en la lengua.

En Madrid, en Bilbao.

En nosotros, en Andres.

En dos, en tres.

En los lugares, en los rin-
cones.

Entre.

Entre lugares, entre pueblos

Entre hombres.

Ácia.

Ácia casa, ácia el rincon,

Hasta.

Hasta Madrid,

Hasta el arenal.

Echeraño, Cerrraño,
Gaurdaño, egundaño,
Oraindaño,
Aurtob daño,

Hasta casa, hasta el Cielo.
Hasta hoy.
Hasta ahora.
Hasta este año.

Rentzat, rendaco, rentzaco,
teco, raco, eraco, tecotz,

Para.

Anayarentzat,
Aitarendaco,
Arrebarentzaco,
Jateco icusteco,
Oguci urteraco,
Datorren urteraco,
Ain aberats izatecotz, es-
cua labur du,

Para el hermano.
Para el padre.
Para la hermana,
Para comer, para ver.
Para veinte años.
Para el año que viene.
Para ser tan rico, tiene cor-
ta la mano.

Equico, quico

Para con.

Gurasoequico,
Guizonequico,
Nerequico,

Para con los padres.
Para con los hombres.
Para con migo.

Gatic, gatican, tzat.

Por.

Jaincoagatic eguiten det,
Zuecgatican etorri da gui-
zon au,
Gurasotzat daucat,

Por Dios lo hago.
Por vosotros ha venido este
hombre,
Por padre le tengo.

Araura, arauz, oz. Segun.
San Mateoren araura, Segun *San Mateo.*
Batzuen arauz, Segun *algunos.*
Diotenez, Segun *dicen.*

Bague, gabe. Sin.
Oguigabe, ardo gabe, Sin *pan, sin vino.*
Adisquideric batere gabe, Sin *ningun amigo.*

Gañean, gañera, Sobre.
Buruaren gañean, Sobre *la cabeza.*
Mai gañean. Sobre *la mesa.*
Ordi bat denez gañera, or- Sobre *ser un borracho, me*
requin datorquit, *viene con eso.*
Esan nionez gañera etce- Sobre *que le digo que no*
guicla hitzic esan, isildu *hablase palabra, no ha*
ez da gau guztian. *callado toda la noche.*

Alcean ondoren. Tras.
Ate alcean, Tras *la puerta.*
Zure ondoren pabil, Tras *ti ando.*
Udaberriaren ondoren da- Tras *la primavera viene el*
tor uda, *verano.*

ITSASGUIDA.

CONJUNCION,

Da itsasguida hitz edo Es *la conjuncion una pa-*
esaldiaren parte maillezagay, *labra ó parte indeclinable*

bat, ceñiac servitren duen de la oracion, que sirve
 esaldiac eta hitzac alcarre- para unir ó enlazar las pa-
 quin batu edo itsatsierazot- labras y las oraciones unas
 ceco. con otras.

Itsasquidac.

Ta, eta: ez, ere;
 1 2

ece. la: edo. ordea, baña:
 3 4 5

ere, ean, noiz: ba, ea:
 6 7

nola, cergatic, becela, ba, ezpa,
 8

cergaiti, cergatican, cergaticantce
 9

bada: baicic
 10 11

Itsasquiden guertaldi edo
 ejemploac.

1.^a Jatea, ta edatea gauza
 bearrac dirade,

Conjunciones.

Y, e: ni: que:
 1 2 3

ó, ú: pero, mas:
 4 5

aunque, cuando: si
 6 7

como: porque.
 8 9

Pues: sino.
 10 11

Ejemplos de conjun-
 junciones.

1.^a El comer y el beber son
 cosas precisas,

- | | |
|--|--|
| Nagusiac eta maisterrac, | Amos é inquilinos, todos se |
| guztiac arquitcen ciran | hallaban juntos. |
| alcarrequin. | |
| 2. ^a Ez jateco, ez edateco | 2. ^a No tengo ganas de co- |
| gogoric ez daucát. | mer ni beber. |
| Ez morroyac, ez nesca- | Ni los criados ni las cria- |
| meac-ere ez dira jaiqui | das se han levantado to- |
| ora indic. | doxia. |
| 3. ^a Aditu det ece emacame | 3. ^a He visto que esa muger |
| ori laister ezcontcen dala | se casa en breve. |
| Nere anayac esandit etorri- | Mi hermano me ha dicho |
| co cerata gaur. | que vendras hoy. |
| 4. ^a Gaur edo bigar joan- | 4. ^a Hoy ó mañana ireis tu |
| gocerate zu, edo zure | ó tu hermana. |
| aripa. | |
| Emango dit irabaci dedan | Me dará el premio que he |
| saria cillarezco edo ur- | ganado en moneda de plu- |
| rezco dirutan. | ta ú oro. |
| 5. ^a Jaten emango dizut, | 5. ^a Te daré de comer, pero |
| ez ordea ardoric ez urri- | no vino, ni aguardiente. |
| cequiric. | |
| Aguiudu diote etorri de- | Le han mandado que ven- |
| din, baña arc obeditu | ga; mas el no ha obede- |
| ez du. | cido. |
| 6. ^a Nai ecpadecere, eguin- | 6. ^a Aunque no quieras lo |
| go diat. | haré. |
| Ez dizut emango etortcen | No te lo daré aun cuando |
| ceranean ere, | vengas, |

Joan dei quezu noiz nai.	Puedes irte cuando quieras.
7. ^a Irabacico dezu oguia, bearreguiten badezu.	7. ^a Ganarás el pan si tra- bajas.
Galdetu dit ea etorrico ce- ran.	Me ha preguntado si ven- drás.
8. ^a Esan diot nola zauden.	8. ^a Le he dicho como es- tás.
Nic ere eguiten det zucbe- cela.	Tambien yo lo hago como tú.
Gauza onac adituco ditu etortcen bada.	Buenas cosas oirá como venga.
Ecer esango ez diot zue nai- ezpadezu.	Nada le diré como tu no lo quieras.
9. ^a ¿Cergatic jaiquicerate ain berandu?	9. ^a ¿Porque es habeis le- vantado tan tarde?
Cergaticanguenden neca- tuac.	Porque estabamos cansa- dos.
10. ^a Ez dizut emango; bada zuc biartuco ez dirazu.	10. ^a No te lo daré; pues tú no me lo volveras.
Eguia dezagun orain; bada ala nai du gure aita onac.	Hagámoslo ahora; pues asi lo quiere nuestro buen padre.
11. ^a Inorce carriez du zuc baicic.	11. ^a Nadie lo ha traído sino tú.
Hitz bi edo gueyagore- quin moldatutaco itsasqui- den guertaldi edo ejemplo-	Ejemplos de conjuncio- nes compuestas de dos ó mas palabras, las cuales

ac, ceñac ifiñico dira beste se pndrán de otra letra
izquirra edo letra batean. diferente.

Joan da cicera jan duencan Se ha ido á caza luego que
bereala. ha comido.

Emango dizquizut liburu Te daré libros, con tal que
ac, asco articasten badezu. estudies mucho.

Egongo guera emen, baz Estarémus aqui entre tanto
caria prestateen duten que prepara la comida.
artean.

Gue bearreguingo degu, Nosotras trabajaremos mi-
zuec jaten dezuten artean. entras que vosotros co-
mais.

Obe da ostatu onetan baz Mejor es que comamos en
caldu dezagun, cerren esta posada, supuesto que
enrijasa onequin ecin ibi con este aguacero no po-
llico guera. drémus andar.

Ez guera gaur eldaro eche Nallegarémus hoy á casa, co-
ra, nola nai, ibilliagatic. mo quiera que caminemos.

EZARTEA.

INTERJECCION.

Da ezartea hitz maillezgai Es la interjeccion una
bat, gure gogo eta bioti palabra indeclinable, que
guintzac adierasotceco, edo sirve para expresar nuestros
affectos y los movimientos del
aorhaiten arreta deitutceco corazon, ó para llamar la
servitcen duena. atencion de alguno.

Ezartean dirade oer,

Ah; ay; chito; ea;

~~~~~

1            2            3            4

ha; ona, ara, cer, o, oy;

~~~~~

5 6 7

ala, oles; ots, ots, tata;

~~~~~

8                                          9

*Ezartean ejemploac edo  
guertal diac.*

1.<sup>a</sup> ; Ah guizon biotzgorrac.

2.<sup>a</sup> ; Ay ene!

3.<sup>a</sup> ; Chito isilie!

4.<sup>a</sup> ; Ea ! Eserigaitecen eta  
jan dezagun.

5.<sup>a</sup> ; Ha hay orain oroit-  
cen naiz.

6.<sup>a</sup> ; Ona emen ! ! ara an!  
¿ Cer ?

7.<sup>a</sup> ; O oy, cer oñace icara-  
garcia!

8.<sup>a</sup> ; Ola oles ! ; Nor da  
emen.

9.<sup>a</sup> ; Ta, ta ! ez zaitez sar-  
tu basterren hitzgay edo  
lanetan.

Las interjecciones son estas

Ah, ay, chito; ea:

~~~~~

1 2 3 4

ha; he; o;

~~~~~

5            6            7

ola; ta, tate.

~~~~~

8 9

Ejemplos de las interjec-
ciones,

1.^a ; Ah hombres crueles !

2.^a ; Ay de mí !

3.^a ; Chito á callar, silencio!

4.^a ; Ea ! sentemonos y co-
mamos.

5.^a ; Ha, si, ahora me
acuerdo !

6.^a ; He, aquí ! ; He allí
¿ He ?

7.^a ; O que dolor tan ter-
rible.

8.^a ; Ola ! ¿ Quien está aquí ?

9.^a ; Ta, ta, tate ! No te
metas en asuntos ajenos.

CONJUGACIONES.

DEL VERBO AUXILIAR HABER.

La conjugacion del verbo auxiliar haber es tan esencial en la lengua castellana, como lo es en la bascongada, francesa, inglesa y otras: pues con él se forman los tiempos compuestos de todos los demás verbos. Por tanto, para mas fácil comprension de los jóvenes bascongados, pondré su conjugacion en bascuence y castellano, de modo que para aprender à formar los tiempos compuestos de cualquiera verbo sirva de ejemplo el participio *llevado* del verbo *llevar*, *eraman*.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Sirve para formar el pretérito perfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic.	det.	Yo	he
Zuc.	dezu	Tu	has
Are.	du.	Aquel	ha

eraman

Plural.

llevado

Gac	degu	Nosotros	hemos
Zuc.	dezute	Vosotros	habeis
Ayc.	dute	Aquellos	han

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Sirve para formar el pretérito pluscuamperfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic. izan nuen. Yo *habia*

Zuc. izan cenduen Tu *habias*

Arc. izan zuen. Aquel *habia*

eran

Plural.

hecho

Guc. izan guenduen. Nosotros *habiamos*

Zucc. izan dezuten Vosotros *habiais*

Ayec. izan zuten. Aquellos *habian*

PRETÉRITO PERFECTO.

Sirve para formar el pretérito anterior de todos los verbos.

Singular.

Nic. nuen Yo *hube*

Zuc. cenduen. Tu *hubiste*

Arc. zuen Aquel *hubo*

eran

Plural.

hecho

Guc. guenduen Nosotros *hubimos*

Zucc. cenduen Vosotros *hubisteis*

Ayec. zuten Aquellos *hubieron*

FUTURO IMPERFECTO

Sirve para formar el futuro perfecto de todos los verbos

Singular.

Nic.	izango det. . .	Yo	habré
Zuc.	izango dezu. .	Tu	habrás
Arc.	izango du. . .	Aquel . . .	habrá

eramán

llebado

Plural.

Guc.	izango degu. ,	Nosotros . .	habrèmos
Zuec.	izango dezute.	Vosotros . .	habréis
Ayec.	izango dute. ,	Aquellos . .	habrán

MODO SUBJUNTIVO.

Tiempo presente.

Sirve para formar el pretérito perfecto de todos los verbos

Singular.

Nic.	izan dezadan.	Yo	haya
Zuc.	izan dezazun.	Tu	hayas
Arc.	izan dezan. . .	Aquel . . .	haya

eramán

llebado

Plural.

Guc.	izan dezagun.	Nosotros . .	hayamos
Zuec.	izan dezazuten	Vosotros . .	hayais
Ayec.	izan dezaten .	Aquellos. .	hayan

Preterito imperfecto.

Sirve para formar el pluscuamperfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic. . . izango nuque . . . Yo . . .	{ hubiera, habria, hubiese.
Zuc. . . izango cenduque. Tu . . .	{ hubieras, habrias, hubieses.
Arc . . . izango luque. . . Aquel	{ hubiera, habria, hubiese.

eraman

Plural.

llevado

Guc. . . izango guenduque. Nos	{ hubiéramos, habria- mos, hubiésemos. . . .
Zuc. . . izango cenduteque. Vos	{ hubiérais, habriais, hubiéseis.
Ayec . . . izango luquete. . . Aq.	{ hubiéran. habrian, hubiésen

MODO INFINITIVO.

Presente	eraman, llevar.
Preterito	eraman izan, haber llevado.
Futuro.	eraman bear, haber de llevar,
Participio.	eramana, llevado.
Ab ativo absoluto.	eramanic, habiendo llevado.
Gerundio.	eramaten, llevando.

No se ha puesto el modo imperativo porque en él no hay mas que un tiempo; y ese, aunque en bascuence es compuesto, en la lengua castellana no es sino simple: á mas de que en las tres conjugaciones regulares del verbo castellano se pondrán los cuatro modos.

DE LOS VERBOS REGULARES.

Las conjugaciones de los verbos regulares son tres en la lengua castellana. La primera es la de los verbos que terminan en infinitivo en *ar*, como *am-ar*, *tom-ar*, *can-tar*, etc. La segunda la de los verbos que tienen el infinitivo en *er*, como *com-er*, *beb-er*, *tem-er*: la tercera la de los verbos que terminan el infinitivo en *ir*, como *part-ir*, *escrib-ir*, *viv-ir*.

Ejemplo de la 1.^a conjugacion en *ar*.

AMAR.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Nic amatecn det	Yo	<i>am-o.</i>
Zuc amatecn dezu	Tu	<i>am-as.</i>
Arc amatecn du ,	Aquel	<i>am-a.</i>

Plural.

Gue amaten degn	Nosotros . .	am-amos,
Zuec amaten dezute. . .	Vosotros . .	am-ais.
Ayec amaten dute. . . .	Aquellos . .	am-an.

Singular.

Preterito imperfecto.

Nic amaten nuen.	Yo	am-aba
Zuec amaten cenduen . .	Tu	am-abas
Arc amaten zuen.	Aquel	am-aba.

Plural.

Gue amaten guenduen. . .	Nosotros . .	am-abamos.
Zuec amaten cenduten . .	Vosotros . .	am-ábais.
Ayec amaten zuten	Aquellos . .	am-ávan.

Preterito perfecto simple.

Singular.

Nic amatu nuen.	Yo	am-é
Zuec amatu cenduen. . . .	Tu.	am-aste.
Arc amatu zuen.	Aquel	am-ó.

Plural.

Gue amatu guenduen. . . .	Nosotros . .	am-amos.
Zuec amatu cenduten, . . .	Vosotras . .	am-asteis.
Ayec amatu zuten,	Aquellos . .	am-aron.

Preterito perfecto próximo.

Singular.

Nic amatu det.	Yo	he amado.
Zuec amatu dezu etc. . . .	Tu	has amado etc.

Conjugaciones

49

Preterito anterior.

Singular.

- Nic amatu nuen. Yo *hube amado.*
Zuc ámatu cenduen etc. Tu *hubiste amado, etc.*

Pretérito pluscuamperfecto.

Singular.

- Nic amatu izan nuen. Yo *había amado.*
Zuc amatu izan cenduen, Tu *habías amado etc.*

Futuro imperfecto.

Singular.

- Nic amatuco det. Yo *am-aré*
Zuc amatuco dezu. Tu *am-arás.*
Arc amatuco du. Aquel. *am-ará,*

Plural.

- Guc amatuco degu Nosotros *am-arémos.*
Zuec amatuco dezute. Vosotros *am-aréis.*
Ayec amatuco dute Aquellos *am-arán.*

Futuro perfecto.

Singular.

- Nic amatu izango det Yo *habré amado.*
Zuc amatu izango dezu etc Tu *habrás amado etc.*

MODO IMPERATIVO.

Tiempo único.

Singular.

- Zuc amatu ezazu. *Am-a tí.*
Arc amatu beza *Am-e aquel.*

Plural.

Gue amatu dezagun . . . Am-emos nosotros,

Zuec amatu ezazute . . . Am-ad vosotros.

Ayec amatu bezate . . . Am-en aquellos.

MODO SUBJUNTIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Nic amatu dezadan . . . Yo am-e.

Zuec amatu dezazun . . . Tu am-es.

Arc amatu dezan Aquel am-e.

Plural.

Gue amatu dezagun . . . Nosotros . . . am-emos.

Zuec amatu dezazuten . . . Vosotros . . . am-eis.

Ayec amatu dezaten . . . Aquellos . . . am-en.

Pretérito imperfecto.

Singular.

Nic amatuco nuque . . . Yo am-ára , am-aría ,
am-ase.Zuec amatuco cenduque . . . Tu am-áras , am-arías ,
am-ases.Arc amatuco luque . . . Aquel am-ára , am-aría ,
am-ase.

Plural.

Gue amatuco guenduque . . . Nos. am-áramos , am-áramos ,
am-áramos , am-áramos .Zuec amatuco cenduquete . . . Vos. am-árais , am-árais ,
am-áreis .

Ayec amatu luquete. , Aq. am-áran , am-arian,
am-ásen.

Pretérito perfecto.

Singular.

Nic amatu izan dezadan. Yo haya am-ado.

Zuc amatu izan dezazun. Tu hayas am-ado etc.

Pretérito pluscuamperfecto.

Singular.

Nic amatu izango nuque. Yo hubiera , habria , hu-
biese am-ado.

Zuc amatu izango cendu- Tu hubieras , habrias , hu-
que etc. bieses am-ado.

Futuro.

Singular.

Nic amatcen dedanean. Yo am-áre , ó hubiere
am-ado.

Zuc amatcen dezunéan. Tu am-ares , ó hubieres
am-ado.

Arc amatcen duenean. Aq. am-are , ó hubiere
am-ado.

Plural.

Guc amatcen degunean. Nos. am-áremos , ó hu-
bieremos am-ado.

Zuec amatcen dezutenean. Vos. am-áreis , ó hu-
biérais am-ado.

Ayec amatcen dutenean, Aquellos am-aren ó hu-
bieren am-ado.

MODO INFINITIVO.

Presente	amatu	am-ar.
Pretérito	amatu izan	haber am-ado.
Futuro	amatu bear	haber de am-ar.
Participio	amatu a	am-ado.
Ablativo absoluto	amaturic	habiendo am-ado.
Gerundio	amatcen	am-ando.

Egemplo de la 2.^a conjugacion en er, .

COM-ER.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Nic jaten det.	Yo.	com-o.
Zuc jaten dezu.	Tu.	com-es.
Arc jaten du.	Aquel	com-e.

Plural.

Guc jaten degu	Nosotros.	com-emos.
Zuec jaten dezute	Vosotros.	com-eis.
Ayec jaten dute	Aquellos.	com-en.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic jaten nuen	Yo	com-ia.
Zuc jaten cenduen	Tu	com-ias.
Arc jaten zuen	Aquel	com-ia.

Plural.

Guc jaten guenduen *Nosotros . . . com-íamos.*
 Zuec jaten cenduten *Vosotros . . . cum-iais.*
 Ayec jaten zuten *Aquellos . . . com-ían.*

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

Nic jan nuen *Yo com-í.*
 Zuc jan cenduen *Tu com-iste.*
 Arc jan zuen *Aquel com-ió.*

Plural.

Guc jan guenduen *Nosotros . . . com-imos.*
 Zuec jan cenduten *Vosotros . . . com-isteis.*
 Ayec jan zuten *Aquellos . . . com-ieron.*

Pretérito próximo.

Singular.

Nic jan det *Yo he comido.*
 Zuc jan dezu etc *Tu has comido etc.*

Pretérito anterior.

Singular.

Nic jan nuen *Yo hube comido.*
 Zuc jan cenduen etc *Tu hubiste comido etc.*

Preterito pluscuamperfecto.

Singular.

Nic jan izan nuen *Yo había comido.*
 Zuc jan izan cenduen etc *Tu habías comido etc.*

Canjugaciones.

Futuro imperfecto.

<i>Singular.</i>	
Nic jango det.	Yo. com-eré.
Zuc jango dezu	Tu. com-erás.
Arc jango du.	Aquel. com-erá.

Plural.

Guc jango degu.	Nosotros. com-erémos.
Zuec jango dezute	Vosotros. com-eréis.
Ayec jango dute	Aquellos. com-erán.

Futuro perfecto.

<i>Singular.</i>	
Nic jan izango det.	Yo. habre comido.
Zuc jan izango dezu etc.	Tu habras comido.

MODO IMPERATIVO.

Tiempo único.

Singular.

Zuc jan ezazu.	Com-e tu.
Arc jan beza.	Com-a aquel.

Plural.

Guc jan dezagun.	Com-amos nosotros.
Zuec jan ezazute.	Com-ed vosotros (1)
Ayec jan bezate.	Com-án aquellos.

MODO SUBJUNTIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Nic jan dezadan.	Yo	com-a.
Zuc jan dezazun.	Tu	com-as.
Arc jan dezan	Aquel	com-a.

Plural.

Guc jan dezagun	Nosotros	com-amos.
Zuec jan dezazuten.	Vosotros	com-ais.
Ayec jan dezaten	Aquellos	com-an.

Pretérito imperfecto.

Singular.

Nic jango nuque.	Yo com-iera, com-eria,	com-iese.
Zuc jango cenduque.	Tu com-ieras, com-erías,	com-ieses.
Arc jango luque.	Aquel com-iera, com-eria,	com-iese.

Plural.

Guc jango guenduque.	Nosotros com-ieramos,	com-eríamos, com-iesemos
Zuec jango cenduquete.	Vosotros com-ierais, com-eríais,	com-ieseis.
Ayec jango luquete.	Aquellos com-ieran, com-erían,	com-iesen.

Conjugaciones.

Pretérito perfecto.

Singular.

Nic jan izan dezadan. . . Yo haya comido.

Zuc jan izan dezazan. . . Tu hayas comido etc.

Protérito pluscuamperfecto.

Singular.

Nic jan izango nuque. . . Yo hubiera, habria, hubiese comido.

Zuc jan izango cenduque. . . Tu hubieras, habrias, hubieses comido etc.

Futuro.

Singular.

Nic jaten dedanean. . . Yo com-ière, ó hubiere comido.

Zuc jaten dezunean. . . Tu com-ières ó hubieres comido.

Arc jaten duenean. . . Aquel com-ière ó hubiere comido.

Plural.

Guc jaten degunean. . . Nosotros com-iéremos, ó hubiéremos comido.

Zuec jaten dezutenean. . . Vosotros com-iéreis, ó hubiéreis comido.

Ayec jaten dutenean. . . Aquellos com-iéren ó hubieren comido.

Conjugaciones.
MODO INFINITIVO.

Presente.	jan	com-er.
Preterito.	jan iran	haber comido.
Futuro.	jan bear	haber de comer.
Participio	janá	com-ido.
Ablativo absoluto	janic	habiendo comido.
Gerundio	janen	com-iendo.

Ejemplo de la 3.^a conjugacion en ir. SACUD-IR.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Nic astintcen det	Yo	sacud-o.
Zac astintcen dezu	Tu	sacud-es.
Arc astintcen du	Aquel	sacud-e.

Plural.

Guc astintcen degu	Nosotros	sacud-imos.
Zaec astintcen dezute	Vosotros	sacud-is.
Ayec astintcen dute	Aquellos	sacud-en.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic astintcen nuen	Yo	sacud-ia.
Zac astintcen cenduen	Tu	sacud-ias.
Arc astintcen zuen	Aquel	sacud-ia.

Plural.

Guc astintcen guenduen	Nosotros	sacud-iamos.
Zaec astintcen cenduten	Vosotros	sacud-iais.
Ayec astintcen zuten	Aquellos	sacud-ian.

Pretérito perfecto.

Singular.

Nic astindu nuen Yo sacud-i.
 Zuc astindu cenduen Tu sacud-iste.
 Arc astindu zuen Aquel sacud-ió

Plural.

Guc astindu guenduen Nosotros sacud-imos.
 Zuec astindu cenduten Vosotros sacud-isteis.
 Ayec astindu zuten Aquellos sacud-ieron.

Pretérito próximo.

Singular.

Nic astindu det. Yo he sacudido.
 Zuc astindu dezu etc. Tu has sacudido etc.

Preterito pluscuamperfecto.

Singular.

Nic astindu izan nuen Yo habia sacudido.
 Zuc astindu izancenduen Tu habias sacudido etc.

Preterito anterior.

Singular.

Nic astindu nuen Yo hube sacudido
 Zuc astindu cenduen Tu hubiste sacudido etc.

Futuro imperfecto.

Singular.

Nic astinduco det. Yo sacud-iré.
 Zuc astinduco dezu Tu sacud-irás.
 Arc astinduco du Aquel sacud-irá.

Plural.

Guc astinduco degu. Nosotros sacud-irémos.

Zuec astinduco dezute . . . Vosotros . . . sacud-iréis.

Ayec astinduco dute . . . Aquellos . . . sacud-irán.

Futuro perfecto.

Singular.

Nic astindu izango det . . . Yo habré sacudido.

Zuc astindu izango dezu. Tu habrás sacudido etc.

MODO IMPERATIVO.

Singular.

Zuc astindu ezazu. Sacud-e tu.

Arc astindu beza. Sacud-a aquél.

Plural.

Guc astindu dezagun. Sacud-amos nosotros.

Zuec astindu ezazute Sacud-id vosotros. (1)

Ayec astindu bezate. Sacud-an aquellos.

MODO SUBJUNTIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Nic astindu dezadan Yo sacud-a.

Zuc astindu dezazun Tu sacud-as.

Arc astindu dezan. Aquel sacud-a.

Plural.

Guc astindu dezagun Nosotros sacud-amos.

Zuec astindu dezazuten. Vosotros sacud-iis.

Ayec astindu dezaten. Aquellos sacud-an.

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic astinduco nuque Yo sacud-iera; sacud-iria,
sacud-iese.

Zuc astinduco cendaque. Tu sacud-ieras, sacud-irias

sacud-ieses, hubieras

Arc astinduco luque. Ag. sacud-iera, sacud-iria,

sacud-iese.

Plural.

Guc astinduco guendaque. Nosotros sacud-iéramos sa-

cud-iríamos, sacud-iesemos.

Zuecastinducocenduteque. Vosotros sacud-iérais, sa-

cud-iríais, sacud-ieseis.

Ayec astinduco luquete. Aquellas sacud-ieran, sa-

cud-irían, sacud-iesen.

Pretérito perfecto.

(1) Singular.

Nic astindu izan dezadan. Yo haya sacudido.

Zuc astindu izan dezam. Tu hayas sacudido.

Pretérito pluscuamperfecto.

Singular.

Nic astindu izango nique. Yo hubiera, habría, hu-

biese sacudido.

Zuc astindu izango cen-

duque. Tu hubieras, habrias, hu-

bieses sacudido etc.

Futuro Singular.

Nic astindu dedaean.

Yo sacud-iere, hubiere

sacudido.

Zuc astindu dezanean.

Tu sacud-ieres, ó hu-

bieres sacudido.

Arc astindu duenean.

Aquel sacud-iere, ó hu-

biere sacudido.

	Plural.	
Gue astindu degunean.	C U A N D O	Nosotrossacud-iéremos
Zoec astindu deztenean.		ó habiéremos sacudido.
Ayec astindu dutenean.		Vo otros sacud-iéreis, ó habiéreis sacudido.
		Aquellos sacud-iéren, ó habiéren sacudido.

MODO IMPERATIVO.

Presente.	astindu. . .	sacud-ir.
Preterito.	astinduzan	haber sacudido.
Futuro.	astinduear	haber de sacudir.
Participio	astindua.	sacudido.
Ablativo absoluto .	astindurie.	habiendo sacudido.
Gerundio,	astintcen	sacudiendo.

ADVERTENCIAS.

Sobre las conjugaciones, los cuales en caso necesario los explicará en su tiempo el maestro ó pasante.

1.^a Llamamos terminación á las últimas letras de una palabra; y así ar, er, ir, son las terminaciones del infinitivo de los verbos, como se ve en amar, comer, sacud-ir.

2.^a Las letras que quedan despues de quitar estas terminaciones ar, er, ir, se llaman radicales del verbo, porque son como la raíz de él, y se conservan en todos los tiempos y personas de su conjugacion. Las letras radicales de amar son am, de comer com, de sacudir sacud; y así de los demas verbos.

- 3.^a El tiempo presente denota lo que existe, sucede ó se hace actualmente, como yo *escribo*. tu *comes*. Pedro *duerme*. El preterito ó tiempo pasado significa una cosa sucedida ó pasada, como yo *leia*, tu *corríste*; Antonio *ha comido*; nosotros *habiamos cenado*; vosotros *hubísteis bebido*. El futuro ó tiempo venidero indica lo que será ó sucedera, como yo *escribiré*, tú *habrás leído*.
- 4.^a Tiempo simple se llama el que consta de una palabra sola como *llevé*, *escribo*, *comeré*; y tiempo compuesto el que se compone del verbo auxiliar *haber* y del participio de cualquiera otro verbo, como *he amado*, *hube leído*, *habia comido*.
- 5.^a Yo en singular y nosotros en plural se llaman primeras personas; tú y vosotros segundas, y todos los demas nombres terceras personas.
- 6.^a Como el verbo es la palabra mas esencial, y la parte de la oracion en que hay mas que estudiar; conviene mucho que los jóvenes se ejerciten en repetir las tres conjugaciones, diciendo el maestro ó el pasante la parte bascongada y el discipulo la castellana de cualquiera otro verbo regular que se le proponga. De este modo, no solo harán progresos en la gramatica castellana, sino que adelantarán increíblemente para el estudio de la latina y de cualquiera otra lengua estrangera.
- 7.^a La siguiente tabla manifiesta la terminacion ó letra que se han de añadir á las radicales de un verbo en la primera persona del singular de cada uno de los tiempos simples de su conjugacion.

INDICATIVO.

<u>TIEMPOS.</u>	<u>CONJUGACIONES.</u>			}	1. ^a persona.
	1. ^a	2. ^a	3. ^a		
Presente	o	o	o		
Preterito imperfecto . . .	aba	ia	ia		
Preterito perfecto	é	i	i		
Futuro imperfecto	aré	eré	iré		

IMPERATIVO.

Tiempo único, que empieza por la 2.^a persona . . . } a . . e . . e 2.^a persona.

SUBJUNTIVO.

Presente	e	a	a	}	1. ^a persona.		
Preterito imperfecto.	{ ara.	{ iera.	{ iera.				
	{ aria.	{ eria.	{ iria.				
	{ ase.	{ iese.	{ iese.				
Futuro	, are	. iere.	. iere.				

INFINITIVO.

Presente	ar.	er.	ir.
Gerundio	ando.	iendo.	iendo.
Participio	ado.	ido.	ido.

que sirve de ejemplo para la analisis gramatical.

EL LOBO Y LA MARRANA. (1)

Hallandose de parto la marrana,

4. 3. 7. 2. 1. 2

El lobo la visita:

1. 2. 1. 4.

Que le entregue las crias solicita,

8. 3. 4. 1. 2. 4.

Pues de ellas cuidará de buena gana.

8. 7. 3. 4. 7. 2. 2.

La otra le escucha y dicele a l' instante:

1. 3. 3. 4. 8. 4. 3. 7. 1. 2.

Señor lobo, si usted servirme quiere,

2. 2. 8. 3. 4. 3. 4.

Quiteseme a l' momento de delante,

4. 3. 3. 7. 1. 2. 7. 5.

Y aparteseme de mí muy largo trecho,

8. 4. 3. 3. 7. 3. 5. 2. 2.

Porque quanto mas lejos estuviere,

8. 2. 5. 5. 4.

Han de hacer sus servicios mas provecho.

4. 7. 4. 3. 2. 5. 2.

Si sus auxilios un traidor te ofrece,

8. 3. 2. 3. 2. 3. 4.

Así respóndele, que así merece:

5. 4. 3. 8. 5. 4.

Si usted me hace favor, solo le pido.

8. 3. 3. 4. 2. 5. 3. 4.

Que se me quite a l' punto de delante,

8. 3. 3. 4. 7. 1. 2. 7. 5.

Pues en tanto estaré mejor servido

8. 7. 2. 4. 5. 6.

En quanto usted se ponga mas distante.

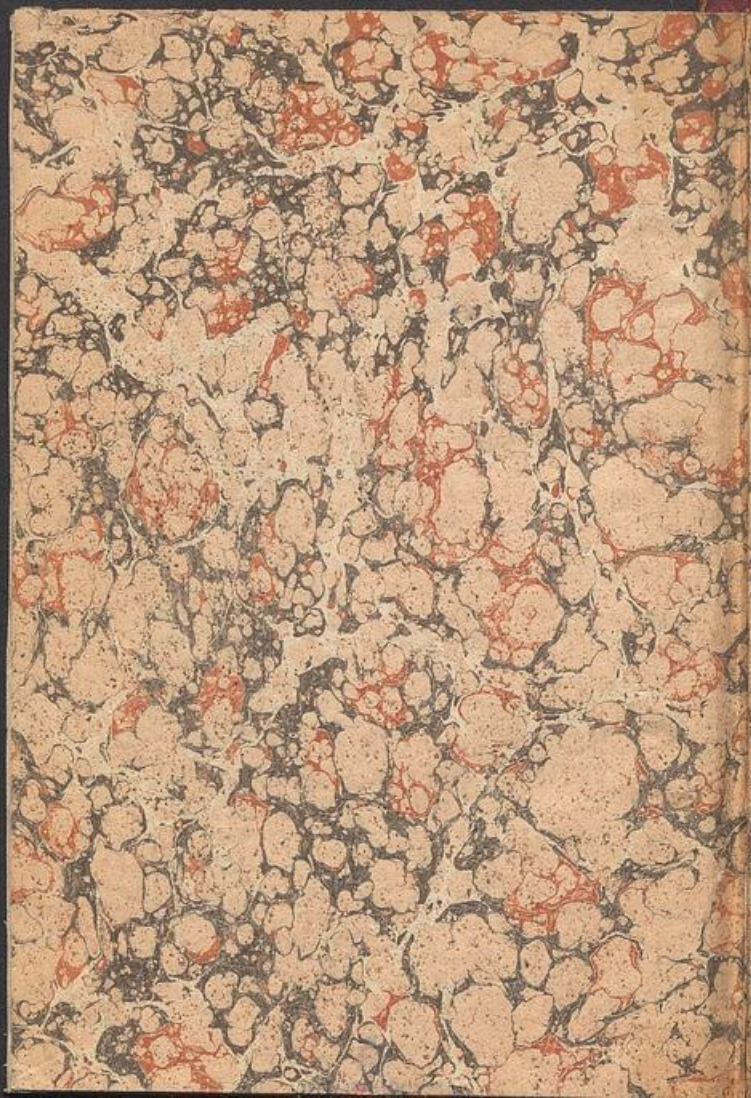
7. 2. 3. 3. 4. 5. 2.

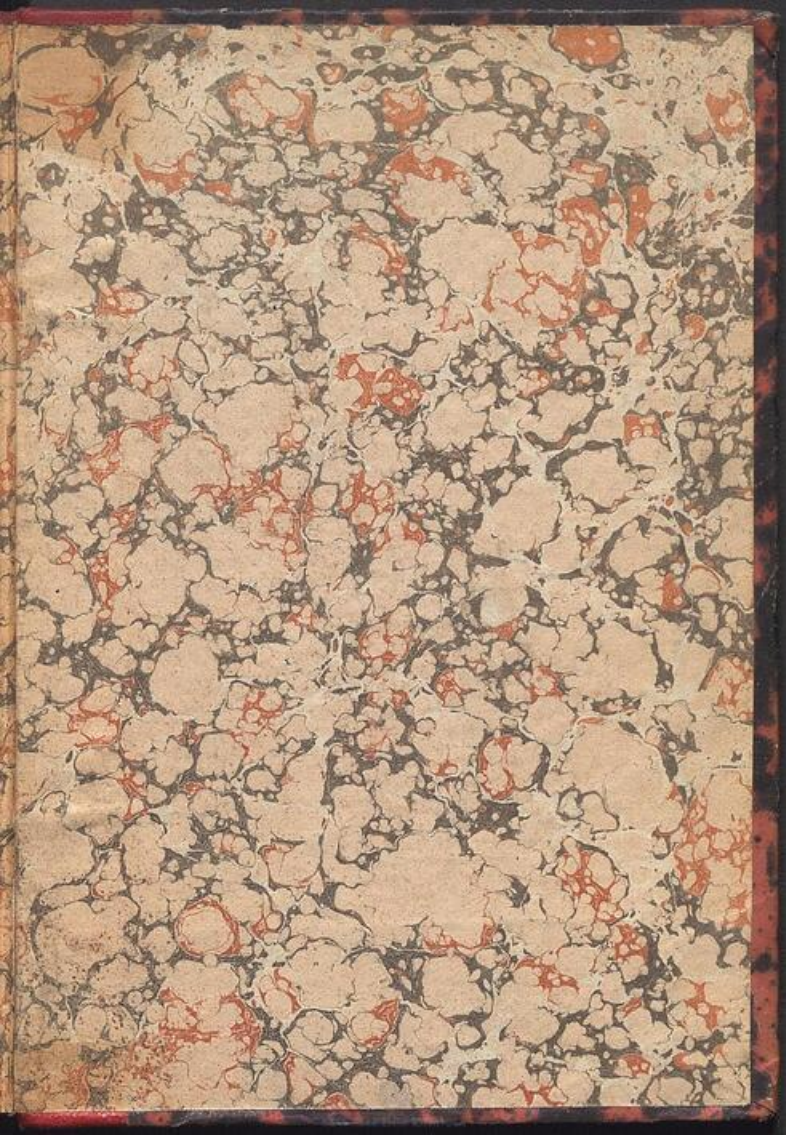
(1) RENTERIA, LIBRO 1., FABULA 53.

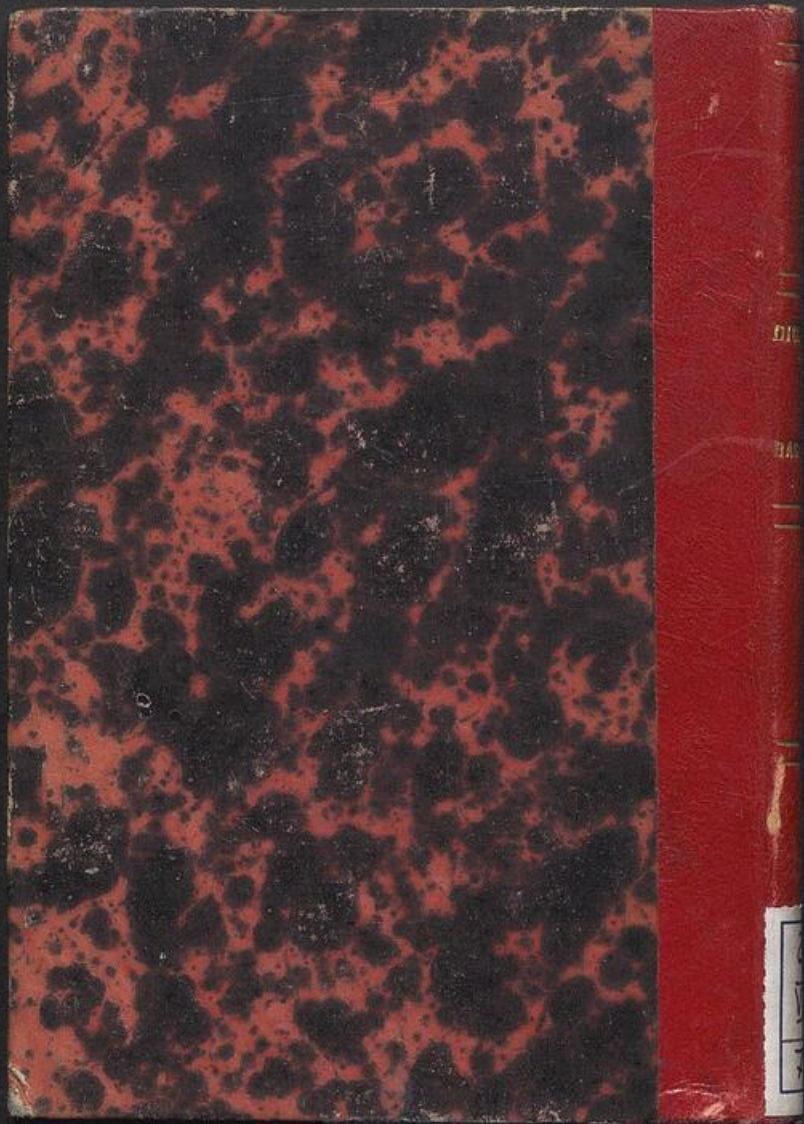
- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| El 1. significa articulo. | El 5. adverbio. |
| El 2. nombre (substant. ó ad.) | El 6. participio. |
| El 3. pronombre. | El 7. preposicion. |
| El 4. verbo. | El 8. conjuncion. |











DIC

PLA

C
V
7